

# KA-V3700

## MODE D'EMPLOI

KENWOOD CORPORATION

### Pour votre référence

Inscrivez le numéro de série, que vous trouverez à l'arrière de l'appareil, dans les espaces prévus de la carte de garantie et dans l'espace prévu ci-dessous. Indiquez les numéros de modèle et de série au cas où vous devrez faire appel à votre concessionnaire pour des renseignements ou réparations de cet appareil.

Modèle \_\_\_\_\_ Numéro de série \_\_\_\_\_

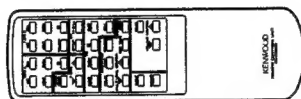
### Déballage

Déballiez soigneusement l'appareil et assurez vous de mettre de côté tous les accessoires de manière à ne pas les perdre. Examiner bien l'appareil pour déceler d'éventuels endommagements pendant le transport. Si votre appareil est endommagé ou s'il ne fonctionne pas, en aviser immédiatement votre concessionnaire. Si votre appareil vous a été livré directement, avertir immédiatement la société de transport. Seule la personne ou la société ayant reçu l'appareil peut porter plainte contre le transporteur en cas d'endommagements.

Nous vous recommandons de garder le carton et le matériel d'emballage d'origine pour utilisation au cas où vous auriez à transporter ou à envoyer votre appareil dans l'avenir.

### Accessoires

Télécommande ..... 1 Piles (R6/AA) ..... 2



### Sommaire

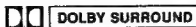
Attention: Lire les pages marquées ▲ avec attention pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.

▲ Avant la mise sous tension .....	2	Fonctionnement de la lecture en Dolby
▲ Précautions de sécurité .....	2	Surround .....
Commandes et indicateurs .....	3	Fonctionnement de la lecture en Dolby
Connexions du système .....	4	PRO LOGIC .....
Fonctionnement de la télécommande ..	6	Mode Dolby 3 STEREO .....
Instructions sur le fonctionnement .....	7	En cas de difficulté .....
		▲ Caractéristiques technique .....
		14

# Caractéristiques spéciales



**Attention: Lire attentivement cette page pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.**

- DOLBY SURROUND PRO LOGIC** : Cette fonction permet de goûter un effet Dolby Stéréo similaire au cinéma à partir de programmes vidéo portant la marque  **DOLBY SURROUND**.
- DOLBY 3 STEREO** : Le Dolby 3 STEREO fournit un canal central actif pour produire une meilleure image centrale stable. Ce mode peut être utilisé en écoutant des programmes vidéo et de la musique stéréo ou quand l'écoute surround ou la mise au point du système surround n'est pas possible.
- Appareil de télécommande** : L'appareil de télécommande est fourni avec cet appareil.

FRANÇAIS

## Avant la mise sous tension

Les appareils sont conçus pour fonctionner comme suit:

**U.S.A., Mexique et Canada** ..... 120 V uniquement  
**R.U. et Australie** ..... 240 V uniquement  
**Europe (excepté pour le R.U.)** ..... 230 V uniquement  
**Autres pays** ..... commutateur 110-120/220/230-240 V

### Pour le Royaume Uni

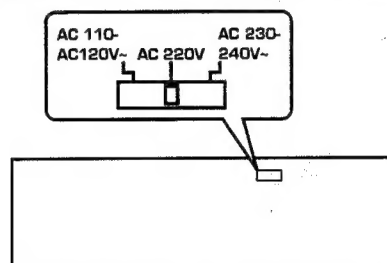
#### Fiche secteur moulée et ajustée en usine

1. La fiche secteur contient un fusible. Pour un remplacement, utiliser uniquement un fusible (BS1362) approuvé de 13 Amp ASTA.
2. Le couvre-fusible doit être réajusté quand le fusible est remplacé dans la fiche moulée.
3. Ne pas couper la fiche secteur de cet équipement. Si la fiche ajustée ne convient pas aux prises secteur du logement ou si le câble est trop court pour atteindre une prise secteur, se procurer un adaptateur ou un câble d'extension approuvés pour la sécurité ou consulter le distributeur.  
Si néanmoins, la fiche secteur est coupée, retirer le fusible et jeter immédiatement la fiche pour éviter le risque d'un choc électrique en la connectant par inadvertance au secteur.

### Sélection de la tension CA

Cet appareil fonctionne sur 110-120/220/230-240 volts CA. Le commutateur de sélection de tension secteur sur le panneau arrière est réglé sur la tension qui prévaut dans la région où l'appareil est expédié. Avant de connecter le câble d'alimentation à la prise secteur CA, s'assurer que la position de réglage de commutateur correspond à la tension de ligne. Sinon, il doit être réglé en accord avec l'instruction suivante.

#### Commutateur de sélection de tension secteur



Avec un petit tournevis ou tout autre outil pointu, déplacer le levier du commutateur pour faire correspondre à la tension de ligne.

#### Remarque:

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une tension de ligne excessive en raison d'un réglage incorrect du commutateur de sélection de tension secteur.

## Précautions de sécurité

**AVERTISSEMENT:** POUR EVITER EVITER TOUT INCENDIE OU CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



#### CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



ATTENTION: POUR REDUIRE LES RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS DEPOSER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN A UN PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIE.

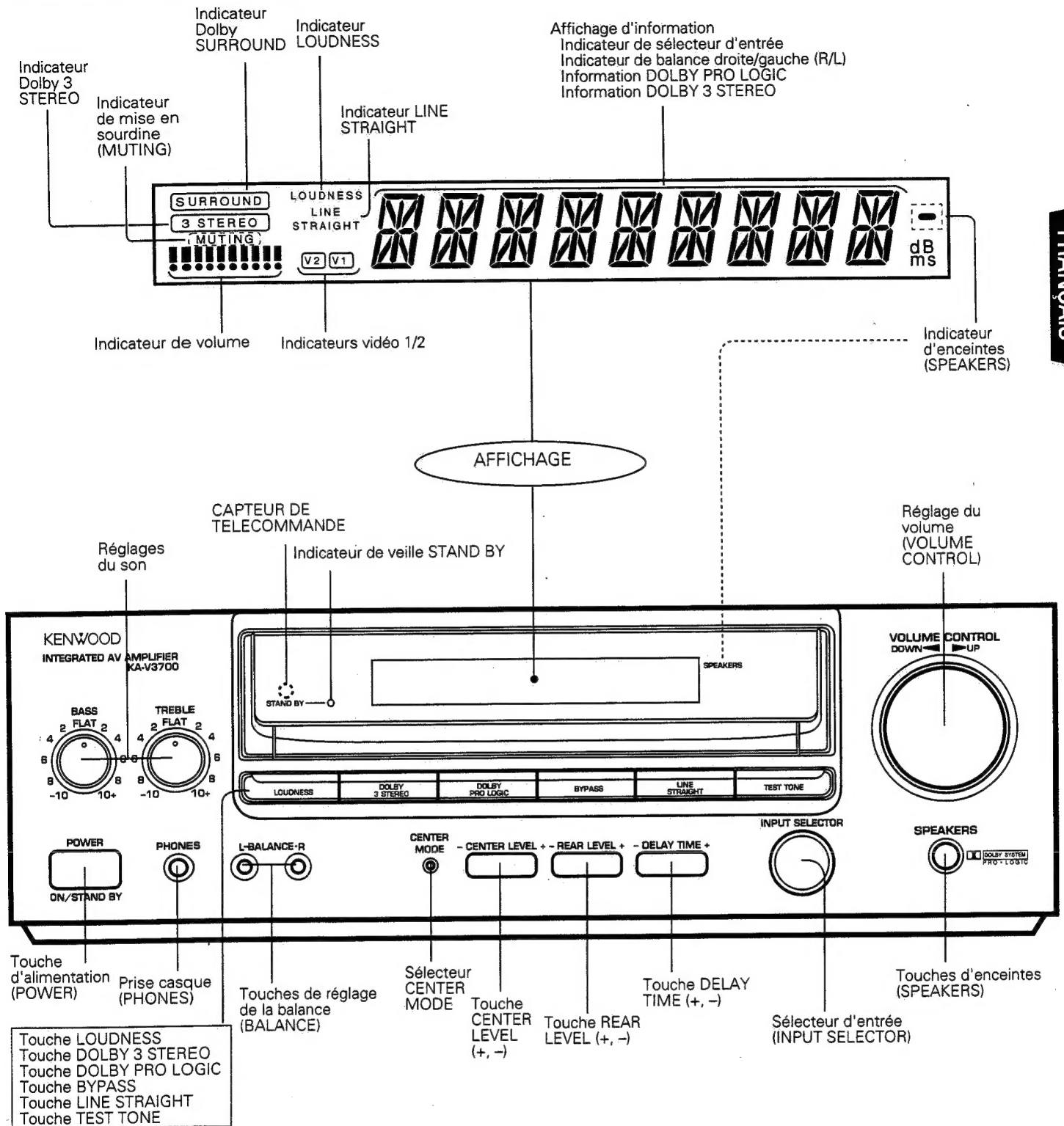


LE SYMBOLE DE L'ECLAIR DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATION SUR LA PRESENCE, A L'INTERIEUR DU COFFRET, D'UNE TENSION DANGEREUSE ET NON ISOLEE D'UNE PUISSANCE SUFFISANTE POUR CONSTITUER UN RISQUE DE COMMOTION ELECTRIQUE AUX ETRES HUMAINS.



LE POINT D'EXCLAMATION A L'INTERIEUR D'UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR SUR LA PRESENCE, DANS LA LITTERATURE QUI ACCOMPAGNE CET APPAREIL, D'INFORMATION IMPORTANTES RELATIVE A L'EXPLOITATION ET A L'ENTRETIEN.

# Commandes et indicateurs



## TOUCHE LOUDNESS

Les oreilles humaines sont moins sensibles aux basses fréquences lors d'une écoute à un faible volume sonore. Quand VOLUME CONTROL est réglé sur une position basse, appuyer sur LOUDNESS pour accentuer les basses fréquences.

## TOUCHE ENCEINTES (SPEAKERS)

OFF: Cette position réduit au silence toutes les enceintes pour permettre l'usage privé d'un casque d'écoute. (L'indicateur des enceintes s'éteint.)

ON: Active les enceintes connectées aux bornes SPEAKERS sur le panneau arrière. (L'indicateur des enceintes s'allume.)

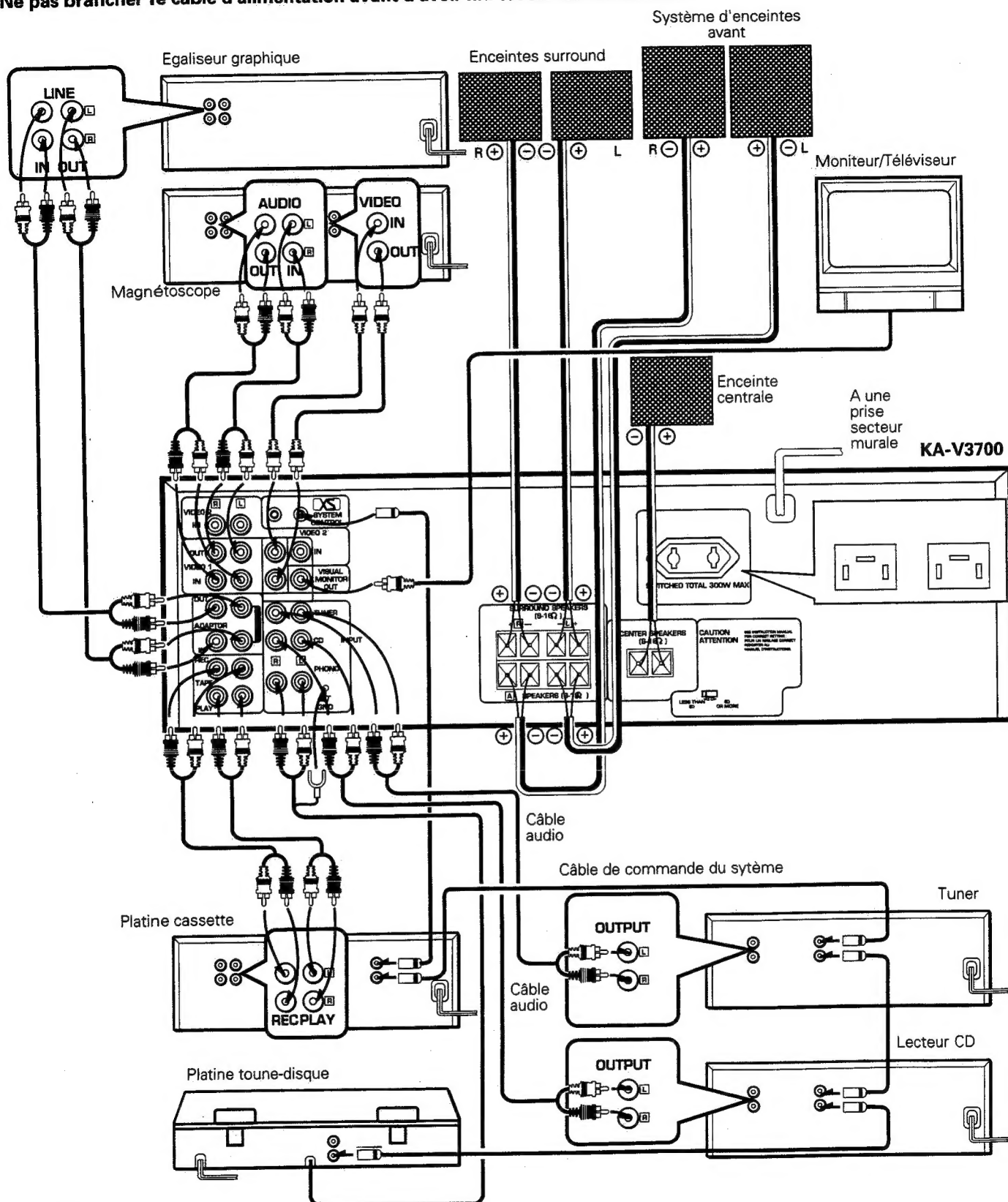
## Mode d'attente (STAND BY) de la touche d'alimentation (POWER)

Quand le câble d'alimentation de ce système est branché à une prise secteur, l'indicateur STAND BY s'allume indifféremment du réglage ON/OFF du commutateur POWER. Cela indique qu'une faible quantité de courant est fournie à l'appareil pour sauvegarder le contenu de la mémoire. Ce mode est désigné sous le nom de mode d'attente. Pendant que l'indicateur STAND BY est allumé, l'alimentation du système peut être commutée (ON/OFF) à partir de la télécommande.

# Connexions du système

Faire les connexions comme indiqué ci-dessous. En connectant les composants relatifs au système, se rapporter aussi aux modes d'emploi des composants relatifs.

Ne pas brancher le câble d'alimentation avant d'avoir fini toutes les connexions.

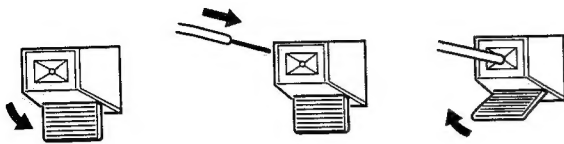


## Remarques:

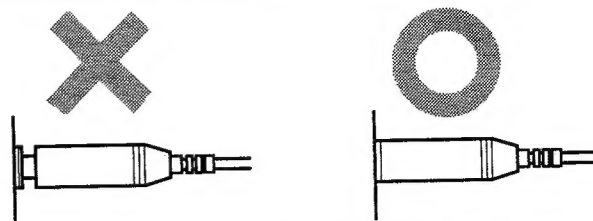
1. Connecter fermement tous les câbles. Si les connexions sont lâches, il pourra y avoir une perte de son ou la production d'un bruit parasite.
2. En branchant ou en débranchant les câbles de connexion, s'assurer d'abord de retirer le câble d'alimentation de la prise secteur CA. Brancher/débrancher les câbles de connexion sans le retrait du câble d'alimentation peut causer un mauvais fonctionnement ou des dommages à l'appareil.
3. Ne pas connecter une source de puissance supérieure à ce qui est indiqué sur la douille à l'arrière de l'appareil.

## Connexion des enceintes

- ① Pousser le levier. ② Insérer le câble. ③ Bloquer le levier.



## Connexion de la commande du système



- S'assurer d'insérer le câble de commande du système et brancher à fond dans les bornes SYSTEM CONTROL.
- Si le câble de commande du système et les câbles audio ne sont pas connectés correctement, le système automatique gouvernant la télécommande et les fonctions du système ne fonctionnera pas.

FRANÇAIS

## Control du système (SYSTEM CONTROL) (Cette opération ne fonctionne pas avec certaines platines cassettes.)

En connectant cet appareil à d'autres composants KENWOOD équipés de bornes SYSTEM CONTROL, tels un lecteur de CD et/ou un tourne-disque, les fonctions suivantes sont accessibles.

### Fonction de lecture automatique

Pour utiliser le tourne-disque, la platine cassette ou le lecteur CD connecté à cet appareil, appuyer sur la touche de sélection d'entrée souhaitée sur cet appareil. Le tourne-disque, la platine cassette ou le lecteur CD se mettra automatiquement en mode de lecture.

De la même façon, appuyer sur la touche de lecture du tourne-disque, de la platine cassette ou du lecteur CD, commutera

automatiquement le sélecteur d'entrée de cet appareil sur la position correspondante.

### Enregistrement synchronisé

Pour enregistrer un son à partir d'un lecteur CD ou d'un tourne-disque sur une cassette à l'aide de la platine cassette, appuyer sur le sélecteur d'entré CD ou PHONO et mettre en place un CD ou un disque. Régler la platine cassette en mode de pause à l'enregistrement, puis appuyer sur la touche de lecture (démarrage) du lecteur de CD ou du tourne-disque. La platine cassette commencera à enregistrer automatiquement, en synchronisation avec le lecteur CD ou le tourne-disque. Pour plus de détails, se reporter au mode d'emploi de la platine cassette.

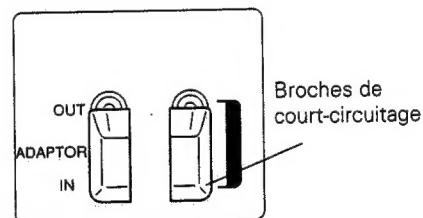
### Télécommande

Quand le lecteur CD est connecté par les cordons de commande du système, cet appareil peut être contrôlé à partir de la télécommande fournie avec cet appareil.

## Fiches d'adaptateur (ADAPTOR)

Quand un composant du type de l'adaptateur comme un égaliseur graphique est connecté, débrancher les broches de court-circuitage des prises ADAPTOR et connecter le composant à ces prises.

- Quand les prises ADAPTOR ne sont pas utilisées, s'assurer de brancher les broches de court-circuitage dans les prises. Sinon, le son ne sera pas produit.
- Quand les prises ADAPTOR sont utilisées, conserver les broches de court-circuitage et faire attention à ne pas les égarer.
- Ne jamais brancher une broche de court-circuitage dans d'autres prises que les prises ADAPTOR. Autrement, l'appareil serait endommagé.



## ■ Réglage du sélecteur d'impédance (SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR)

Impédance des enceintes avants	Position du sélecteur
4 $\Omega$ , 6 $\Omega$	"LESS THAN 8 $\Omega$ "
8 $\Omega$ , 16 $\Omega$	"8 $\Omega$ OR MORE"

En fonction de l'impédance des enceintes utilisées, régler le sélecteur SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR du panneau arrière comme indiqué dans le tableau.

- Pendant la connexion des enceintes et l'utilisation du sélecteur SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR, mettre l'appareil hors tension.
- Quand un système d'enceinte seulement est utilisé, se servir des bornes FRONT SPEAKERS.

## ATTENTION

NE PAS CONNECTER D'ENCEINTES DE MOINS DE 8 OHMS EN MODE "3 STEREO" OU "DOLBY PRO LOGIC". SINON IL Y A DES RISQUES D'INCENDIE DUT A LA CHALEUR EXCESSIVE.



# Fonctionnement de la télécommande

FRANÇAIS

## Touches d'opération de la platine cassette

Disponible pour la platine cassette connectée à travers les bornes de contrôle du système SYSTEME CONTROL. En utilisant une platine cassette simple, utiliser les touches (TAPE B) pour la platine cassette B.

## Les touches d'opération du TUNER PRESET CALL:

Sélectionnent les stations prééglées. **BAND:** Commute les bandes.

## Touches du lecteur de CD.

**DISC:** Les touches DISC peuvent être utilisées avec les touches de sélection de disque d'un lecteur multi disc avec un chargeur de disques. Pour les détails, lire le mode d'emploi fourni avec le lecteur de CD.

## Touche de sélection d'entrée (INPUT)

Change la source d'entrée.

## Touche d'alimentation

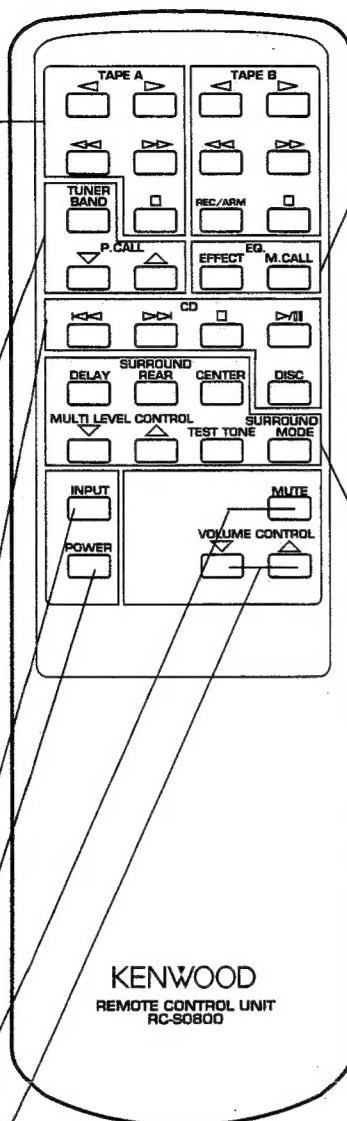
Met sous tension et hors tension (ON/OFF) les composants.

## Touche de mise en sourdine (MUTE)

Appuyer pour mettre temporairement le volume en sourdine.

## Touches de contrôle du volume

Ajuste le niveau du volume de l'appareil



## Touches d'opération de l'égaliseur

**Rappel de la mémoire (M. CALL):** Rappelle les formes égalisées mises en mémoire. **Effet (EFFECT):** Met en fonction (ON) et arrête (OFF) l'effet de l'égaliseur graphique.

## Touches d'opération du traitement SURROUND

**MODE:** Change le mode de surround parmi Dolby PRO LOGIC, Dolby 3 STEREO, BYPASS (OFF).

**Arrière (REAR):** Appuyer pour ajuster le niveau arrière.

**Centre (CENTER):** Appuyer pour ajuster le temps central.

**Retard (DELAY):** Appuyer pour ajuster le temps de retard.

**Contrôle multi niveaux (MULTI LEVEL CONTROL):** Appuyer pour ajuster les niveaux arrière et central et le niveau de retard.

**Contrôle du son (TEST TONE):** Appuyer pour mettre en fonction (ON) et arrêter (OFF) TEST TONE.

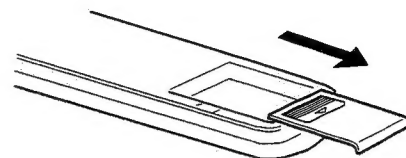
## Remarque:

Changer le mode parmi NORMAL, WIDE, PHANTOM avec la touche de mode de centre (CENTER MODE) de l'appareil central.

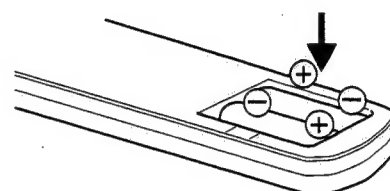
Type: RC-S0800  
Système: Commande infrarouge

## Mise en place des piles

### 1 Retirer le couvercle.

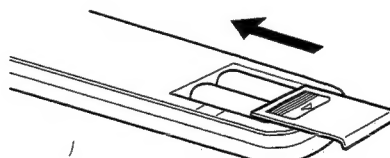


### 2 Insérer les piles.



Insérer deux piles (R6/AA) en respectant les indications de polarité.

### 3 Refermer le couvercle.



## Procédure de fonctionnement

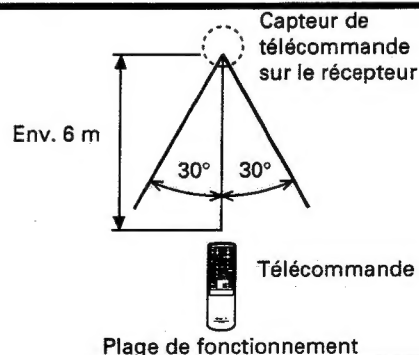
Brancher le câble du système à une prise secteur murale, et appuyer sur la touche **POWER** de la télécommande pour mettre sous tension.

Quand la tension est mise, appuyer sur la touche du composant source qui va être utilisé.

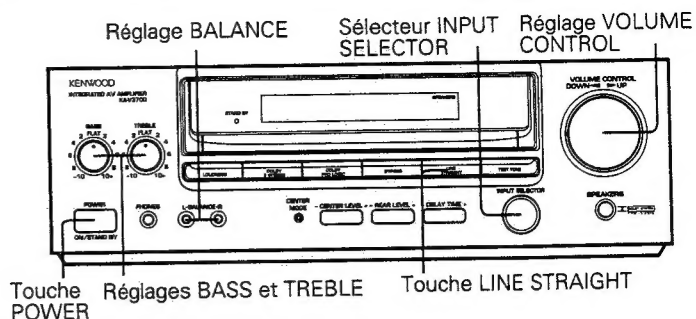
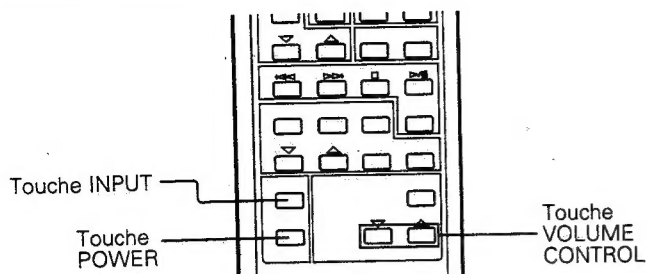
- Quand deux touches de fonctionnement de la télécommande sont pressées successivement, appuyer sur chaque touche en réservant par sécurité un intervalle de plus d'une seconde entre chaque pression.
- Les composants connectés via les câbles de commande du système peuvent aussi être commandés à distance. Dans ce cas, prière de lire le mode d'emploi fourni avec le composant.

## Remarques:

- Les piles fournies sont destinées à être utilisées dans des contrôles de fonctionnement. C'est pourquoi, leur durée de vie peut être plus courte que celle de piles ordinaires.
- Quand la distance de portée de la télécommande devient plus courte qu'avant, remplacer les deux piles par de nouvelles.
- Un fonctionnement défectueux peut se produire si la lumière directe du soleil ou la lumière d'une lampe fluorescente à haute fréquence lumineuse pénètre dans le capteur de lumière de la télécommande. Dans un tel cas, changer l'installation du système pour empêcher un fonctionnement défectueux.



# Instructions sur le fonctionnement



## ■ Fonctionnement de base

### 1 Mettre sous tension (POWER ON).

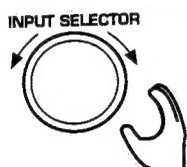


Appareil principal



Télécommande

### 2 Sélectionner la source d'entrée.

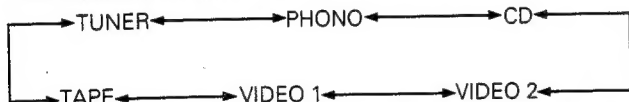


Appareil principal



Télécommande

Le sélecteur d'entrée modifie comme suit.



Modifie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre uniquement en utilisant la télécommande.

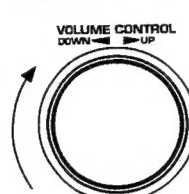
Le nom de la source sélectionnée apparaît sur l'affichage.

**TUNER**

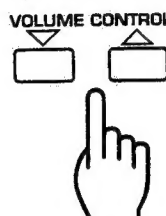
### 3 Faire marcher le composant source.

- Quand la touche LINE STRAIGHT est pressée, du son proche du son pure est produit. (L'indicateur LINE STRAIGHT s'allume.) Quand la touche LINE STRAIGHT est pressée, les réglages du son ne sont pas disponibles. Pour annuler la fonction, appuyer de nouveau sur la touche LINE STRAIGHT.
- Si la touche LINE STRAIGHT est pressée en mode Dolby surround, la fonction Dolby surround est annulée.
- Le composant source sélectionné commence automatiquement à marcher s'il est connecté par un câble de commande du système.

### 4 Ajuster le volume.



Appareil principal



Télécommande

Le niveau de volume est indiqué à l'aide de 10 point-barres et mesuré en dB.

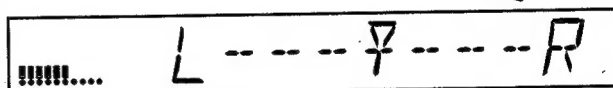


### 5 Ajuster la balance du volume de gauche et de droite.

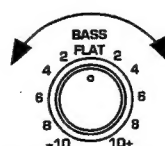
Pour diminuer le volume de l'enceinte de droite



Pour diminuer le volume de l'enceinte de gauche

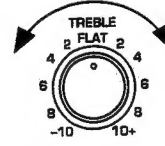


### 6 Ajuster les commandes de son.



Pour diminuer les graves

Pour augmenter les graves



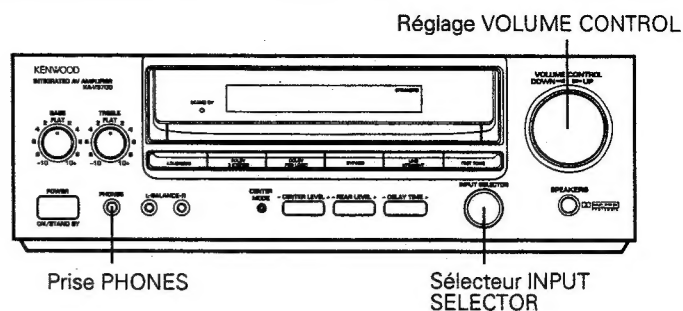
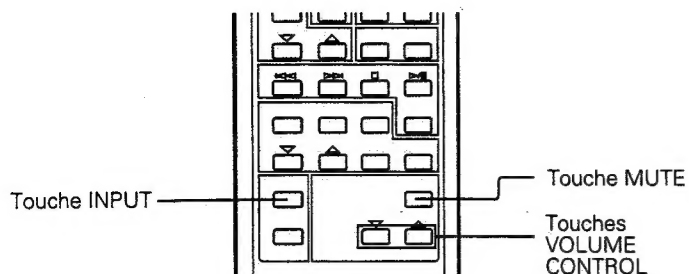
Pour diminuer les aigus

Pour augmenter les aigus

#### Remarques sur le sélecteur d'entrée:

La dernière source sélectionnée avec le sélecteur d'entrée est automatiquement sauvegardée pendant quelques jours même quand le câble d'alimentation est débranché. Après cette période, le récepteur est automatiquement sélectionné quand la tension est mise.

# Instructions sur le fonctionnement



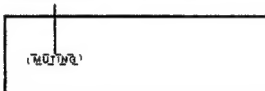
## ■ Pour mettre temporairement le son en sourdine

Appuyer sur la touche MUTE.



Télécommande

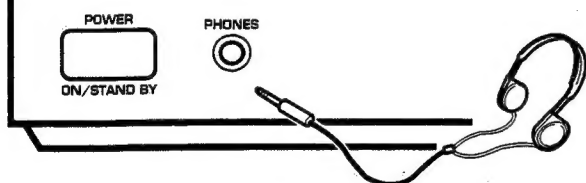
L'indicateur MUTING clignote



- En appuyant de nouveau sur la touche, le volume précédent revient.

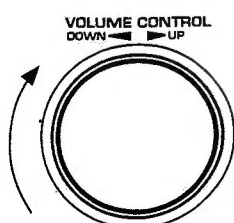
## ■ Ecoute avec un casque d'écoute

### 1 Insérer la fiche du casque d'écoute dans la prise PHONES.



- Régler le commutateur SPEAKERS sur OFF.
- Lors de l'utilisation d'un casque d'écoute, mettre hors service le mode surround en appuyant sur la touche BYPASS.

### 2 Ajuster le volume.



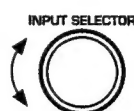
Appareil principal



Télécommande

## ■ Enregistrement ordinaire d'une cassette

### 1 Sélectionner la source à enregistrer.



TUNER

### 2 Régler la platine cassette sur le mode de pause à l'enregistrement.

### 3 Reproduire la source à enregistrer et commencer à l'enregistrer sur la platine cassette

Remarque:

La source d'entrée ne peut pas être changée quand la platine cassette connectée à cet appareil via le câble de commande du système est en mode d'enregistrement. Quand il est requis de changer la source d'entrée, placer auparavant la platine cassette en mode d'arrêt.

## ■ Lecture d'une cassette vidéo

### 1 Mettre le moniteur sous tension

### 2 Choisir l'entrée VIDEO avec le sélecteur d'entrée.

VIDEO 1

### 3 Faire marcher le magnétoscope.

### 4 Ajuster le volume.



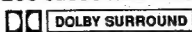
# Lecture en Dolby surround

## Effet surround

La puissante sensation de son enveloppant ressentie dans des lieux tels que les cinémas est due au fait que le son provient non seulement de l'avant mais aussi de la périphérie. Pour reproduire ce type de sensation, cet appareil incorpore un décodeur surround. Pour extraire l'effet surround maximum, lire entièrement ce mode d'emploi et ajuster le système pour l'adapter à la configuration de la pièce d'écoute.

## Présence

### Dolby PRO LOGIC surround

Les cassettes vidéo et les disques laser qui portent l'étiquette  sont enregistrés avec les mêmes données Dolby surround utilisées dans les cinémas. Comme cet appareil incorpore un décodeur Dolby PRO LOGIC surround, il est possible d'apprécier les mêmes effets acoustiques ressentis dans des cinémas dans le confort d'un intérieur.

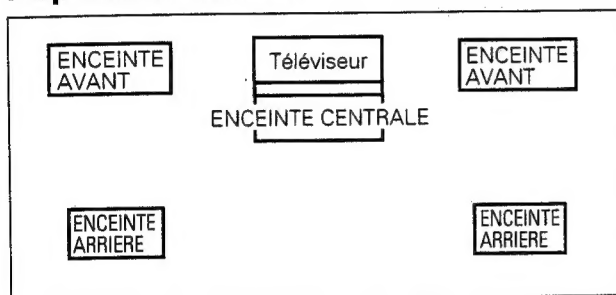
### Dolby 3 STEREO

Avec des enceintes gauche et droite largement espacées, l'image centrale pour les auditeurs en dehors de l'axe varie selon la disposition des places. Dolby 3 stéréo localise l'image centrale indépendamment de la disposition de la place, améliorant l'image par rapport à celle de la stéréo conventionnelle.

FRANÇAIS

## ■ Mise en place des enceintes

### Disposition standard

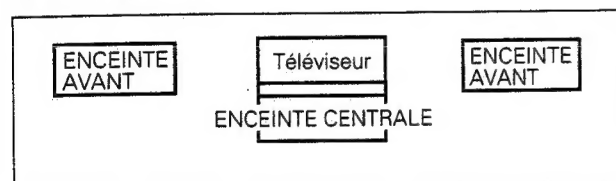


### Mode Dolby PRO LOGIC

Régler le mode de centre selon la taille de l'enceinte centrale.

- NORMAL** : Quand la taille de l'enceinte centrale est petite.
- WIDE BAND** : Quand la taille de l'enceinte centrale est grande ou moyenne.

### Quand aucune enceinte (surround) arrière n'est utilisée

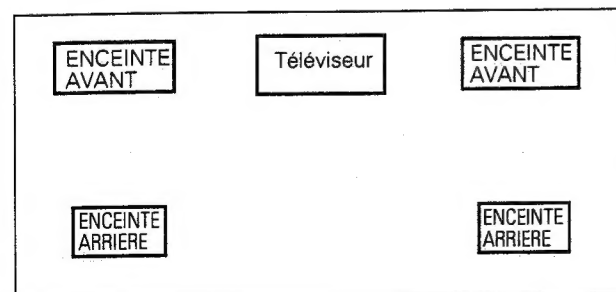


### Mode Dolby 3 STEREO

Régler le mode de centre selon la taille de l'enceinte centrale.

- NORMAL** : Quand la taille de l'enceinte centrale est petite.
- WIDE BAND** : Quand l'enceinte centrale est grande ou moyenne.

### Quand aucune enceinte centrale n'est utilisée



### Mode Dolby PRO LOGIC

Régler le mode de centre sur PHANTOM.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

"Dolby", "Pro logic" et le symbole double-D  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

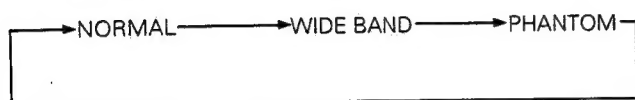
# Lecture en Dolby PRO LOGIC

## ■ Ajustement du champ de Dolby PRO LOGIC

### 1 Régler le mode Dolby PRO LOGIC.



### 2 Sélectionner le mode de centre.



Appuyer sur la touche CENTER MODE avec un objet pointu comme un stylo-bille.

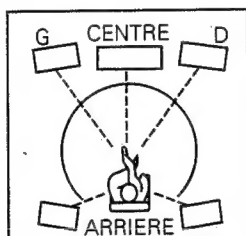
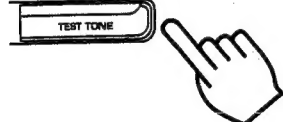
Chaque fois que la touche est pressée, le mode central est commuté.

- Se référer à la colonne "Mode de centre" ci-dessous.

### 3 Ajuster la balance de volume.

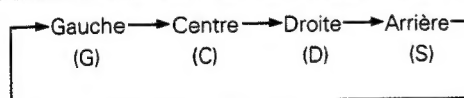
#### ① Appuyer sur la touche TEST TONE.

Un bourdonnement provient de l'enceinte. Il est commuté toutes les 1,5 secondes pour chaque enceinte.

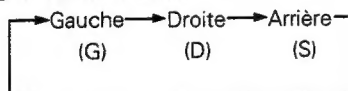


- Appuyer sur la position d'écoute.

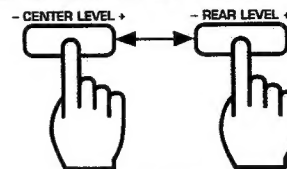
#### En mode NORMAL ou WIDE BAND:



#### En mode PHANTOM:

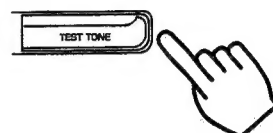


### ② Ajuster la balance de volume.

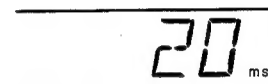
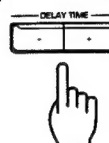


- Ajuster de façon que les volumes de son de contrôle soient les mêmes dans toutes les enceintes.
- Le niveau étant ajusté est affiché.
- Le niveau central ne peut pas être ajusté en mode PHANTOM.

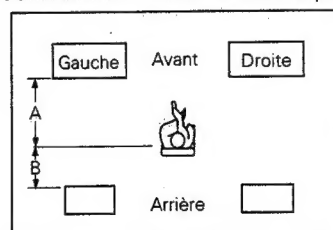
### 4 Arrêter de générer le son de contrôle.



### 5 Régler la durée de retard.



- Calculer le délai de retard convenable pour Dolby Surround en se référant à l'illustration ci-dessous.
- Le temps de retard peut être ajusté dans la gamme de 15 à 30 ms.
- Quand la touche DELAY TIME est pressée, un temps de retard apparaît sur l'affichage. Il change à chaque fois que la touche est pressée.  
15 ms ↔ 20 ms ↔ 25 ms ↔ 30 ms
- Une fois qu'un délai de retard est réglé, il est automatiquement mis en mémoire. Ainsi, le même délai de retard est affiché toutes les fois que Dolby Surround est commutée sur ON par la suite.



Temps de retard (ms) = 15 ms + 5 ms (A - B)

A: Distance de l'enceinte avant (m)

B: Distance de l'enceinte arrière (m)

### Mode de centre

Sélectionner un des modes de centre suivants selon le type d'enceinte présente dans le système.

**NORMAL** : Utiliser ce mode avec une enceinte centrale de taille compacte.

**WIDE BAND** : Utiliser ce mode avec une enceinte centrale de taille large ou moyenne.

- S'il n'est pas possible d'identifier si l'enceinte centrale est de taille moyenne ou compacte, essayer les deux modes NORMAL et WIDE BAND et utiliser celui qui procure la meilleure mise en place du son.

**PHANTOM** : Utiliser ce mode quand l'enceinte centrale n'est pas utilisée.


- Même sans enceinte centrale, le signal est réalisé d'une façon simulée pour assurer un positionnement correct de l'image centrale et donner le plaisir du Dolby surround.



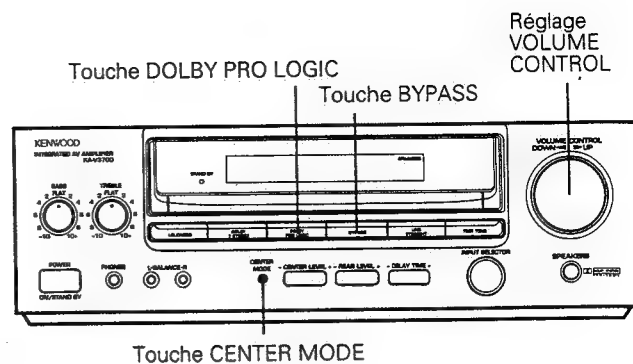
Appuyer sur la touche CENTER MODE avec un objet pointu comme un stylo-bille

Chaque fois que la touche est pressée, le mode central est commuté.

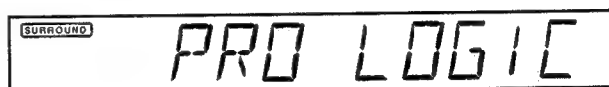
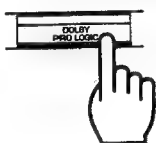
## ■ Fonctionnement de la lecture en Dolby PRO LOGIC

Cette fonction permet de goûter un effet Dolby Surround similaire à celui des cinémas à partir de programmes vidéo portant la marque  DOLBY SURROUND.

Avant d'utiliser le mode Dolby PRO LOGIC, s'assurer d'accomplir la procédure "Ajustement du champ de Dolby PRO LOGIC".



### 1 Régler le mode Dolby PRO LOGIC.

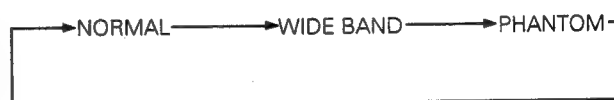


### 2 Sélectionner le mode de centre.



Appuyer sur la touche CENTER MODE avec un objet pointu comme un stylo-bille.

Chaque fois que la touche est pressée, le mode central est commuté.

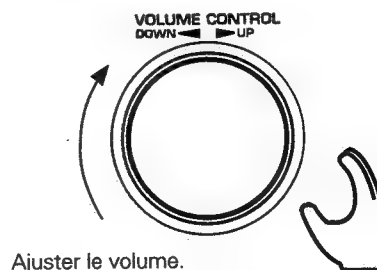


- Sélectionner le mode qui a été réglé à l'étape 3 de la procédure "Ajustement du champ de Dolby PRO LOGIC". (Se référer à la page 10.)

### 3 Lire un programme codé avec Dolby Surround.

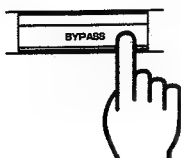
### 4 Ajuster le volume et le son.

- Quand la balance du niveau des enceintes arrières et centrale n'est pas bonne, accomplir de nouveau la procédure "Ajustement du champ de Dolby PRO LOGIC".



Ajuster le volume.

Pour retourner à la lecture stéréo normale.

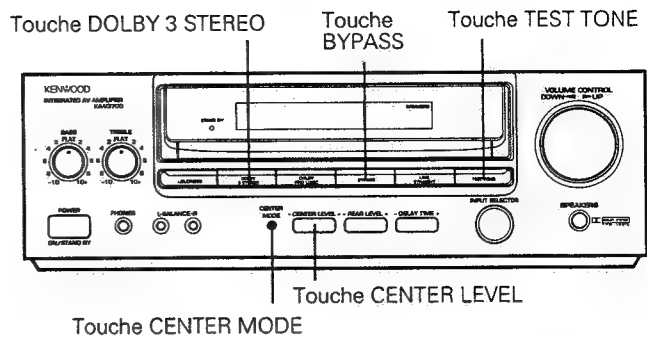
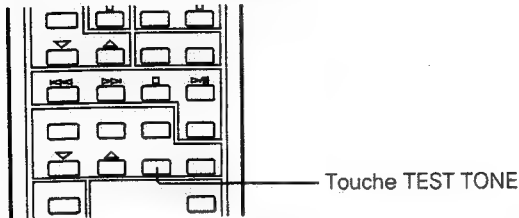


SURROUND  
s'éteint



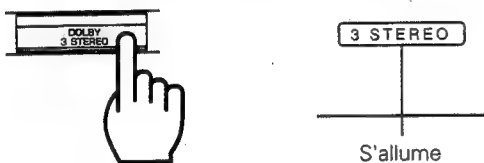
# Mode Dolby 3 STEREO

Le Dolby 3 STEREO procure une voie centrale active pour produire une meilleure et plus stable image centrale. Ce mode peut être utilisé quand l'écoute en stéréo d'un programme vidéo et d'une musique ou le réglage du système surround n'est pas possible.



## ■ Ajustement de Dolby 3 STEREO

### 1 Régler le mode Dolby 3 STEREO.



### 2 Sélectionner le mode de centre.

Chaque fois que la touche est pressée, le mode central est commuté.  
NORMAL ↔ WIDE BAND



Appuyer sur la touche CENTER MODE avec un objet pointu comme un stylo-bille.

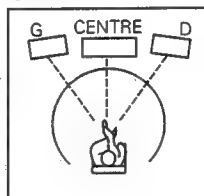
- Régler le mode de centre sur NORMAL si une petite enceinte centrale est utilisée, ou régler sur WIDE BAND si une enceinte de taille moyenne ou grande est utilisée.

### 3 Ajuster le volume de l'enceinte centrale.

#### ① Appuyer sur la touche TEST TONE.



Un bourdonnement provient de l'enceinte. Il est commuté toutes les 1,5 secondes pour chaque enceinte.



- Appuyer sur la position d'écoute.
- En mode 3 stéréo, le son est produit dans la séquence: LEFT → CENTER → RIGHT (REAR n'est pas disponible avec le mode 3 stéréo.)

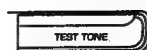
#### ② Ajuster le volume.

- CENTER LEVEL +



- Ajuster de façon que le niveau de l'enceinte centrale soit égal à celui des enceintes droites et gauches.
- L'ajustement du niveau arrière n'est pas valable.

### 4 Arrêter de générer le son de contrôle.

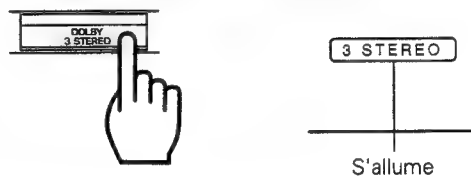


Appuyer de nouveau sur la touche.

- Noter que cet appareil ne peut pas ajuster le temps de délai.

## ■ Lecture en Dolby 3 STEREO

### 1 Régler le mode Dolby 3 STEREO.



### 2 Sélectionner le mode de centre.

Chaque fois que la touche est pressée, le mode central est commuté.  
NORMAL ↔ WIDE BAND

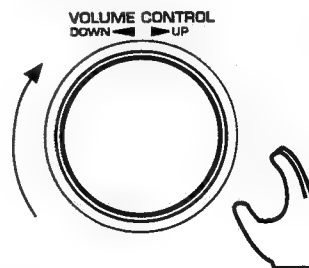


Appuyer sur la touche CENTER MODE avec un objet pointu comme un stylo-bille.

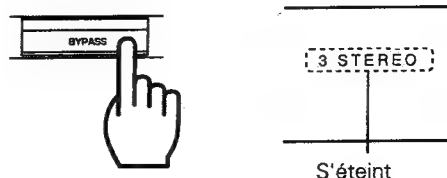
- Régler le mode de centre sur NORMAL si une petite enceinte centrale est utilisée, ou régler sur WIDE BAND si une enceinte de taille moyenne ou grande est utilisée

### 3 Lire un programme stéréo ou une émission en Dolby Surround.

### 4 Ajuster le volume et le son.



### Pour retourner à la lecture stéréo normale.



# En cas de difficulté

Ce qui paraît être un mauvais fonctionnement n'est pas toujours sérieux. Si l'appareil ne fonctionnait pas comme espéré, consulter le tableau ci-dessous pour voir si le problème peut être corrigé avant de demander l'aide du distributeur ou d'un représentant du service après-vente.

## Section amplificateur, enceintes

Symptôme	Cause	Remède
<b>Pas de son</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le réglage VOLUME CONTROL est réglé à la position minimum.</li> <li>La touche MUTE est réglée sur ON et l'indicateur clignote.</li> <li>Les câbles audio sont déconnectés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajuster le volume à un niveau correct.</li> <li>Appuyer sur la touche MUTE pour annuler le mode de sourdine.</li> <li>Les connecter correctement.</li> </ul>
<b>Le son ne sort pas des enceintes.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les câbles de l'enceinte sont déconnectés</li> <li>La commande de BALANCE est réglée sur une position extrême.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les connecter correctement en se référant à "Connexions du système"</li> <li>Ajuster la balance droite/gauche.</li> </ul>
<b>Un bourdonnement est entendu quand le sélecteur d'entrée PHONO est choisi.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le câble audio du tourne-disque n'est pas inséré à fond dans les prises PHONO.</li> <li>Le tourne-disque n'est pas à la masse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insérer les fiches des câbles audio à fond dans les prises PHONO.</li> <li>Connecter le fil de mise à la masse à la borne GND sur le panneau arrière.</li> </ul>
<b>Le son ne sort pas des enceintes surround arrières ou de l'enceinte central, ou bien le son est très faible.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les câbles de l'enceinte arrière sont déconnectés.</li> <li>Le mode de lecture surround n'a pas été engagé.</li> <li>Les commandes CENTER/REAR LEVEL sont réglées au niveau minimum.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Connecter correctement en se référant à "Connexions du système".</li> <li>Régler le Dolby Surround.</li> <li>Ajuster les commandes CENTER/REAR LEVEL.</li> </ul>

FRANÇAIS

## Télécommande

Symptôme	Cause	Remède
<b>Le fonctionnement de la télécommande n'est pas possible.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles sont épuisées.</li> <li>La télécommande est trop loin de l'appareil principal, l'angle de contrôle est trop grand ou alors un obstacle se trouve entre les deux.</li> <li>Les câbles audio et les câbles de commande du système ne sont pas connectés correctement.</li> <li>Le composant source à utiliser ne contient pas le disque analogique, cassettes ou CD.</li> <li>Une tentative de lire une cassette en cours d'enregistrement dans la platine cassette a été effectuée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer avec des piles neuves.</li> <li>Utiliser la télécommande à l'intérieur de la plage de contrôle.</li> <li>Connecter correctement en se référant à "Connexions du système".</li> <li>Placer un disque, des cassettes ou un CD dans le composant source qui va marcher.</li> <li>Attendre jusqu'à ce que l'enregistrement se finisse.</li> </ul>

### Remarques:

- Ce système est contrôlé par microprocesseur; aussi, un mauvais fonctionnement peut se produire à cause de parasites externes ou d'interférence. Dans un tel cas, débrancher le câble d'alimentation, le rebrancher et mettre de nouveau sous tension.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs de contact car ils peuvent causer un mauvais fonctionnement. Être particulièrement prudent avec les nettoyeurs de contact contenant de l'huile car ils peuvent déformer les parties en plastique.



# Caractéristiques technique

 Attention: lire attentivement cette page  
pour assurer un bon fonctionnement

## Section AUDIO

### Puissance de sortie nominale

#### MODE STEREO

##### (DIN) 1 kHz

à 8 $\Omega$ .....	100 W + 100 W
à 4 $\Omega$ .....	80 W + 80 W

#### MODE D'ENVIRONNEMENT (SURROUND)

##### (IHF'66) 1 kHz, 0,9% D.H.T. à 8 $\Omega$

Avant .....	70 W + 70 W
Centre .....	70 W
Arrière .....	20 W + 20 W

#### Distorsion harmonique totale

.....	0,06% (20 Hz ~ 20 kHz, 50W, 8 $\Omega$ )
.....	0,03% (1 kHz, 50 W, 8 $\Omega$ )

#### Réponse en fréquence

##### LINE (CD, TAPE, VIDEO)

.....	20 Hz ~ 55 kHz, +0 dB, -3 dB
-------	------------------------------

#### Réponse PHONO "RIAA"

.....	20 Hz ~ 20 kHz, $\pm$ 0,5 dB
-------	------------------------------

#### Niveau d'entrée maximum

PHONO (MM) .....	120 mV, 0,5%, D.H.T. à 1 kHz
------------------	------------------------------

#### Rapport signal/bruit

##### (DIN)

PHONO (MM) .....	55 dB (50 mW de sortie)
LINE (CD, TAPE, VIDEO) .....	57 dB (50 mW de sortie)

#### Sensibilité d'entrée/Impédance

PHONO (MM) .....	3,5 mV/47 k $\Omega$
LINE (CD, TAPE, VIDEO) .....	200 mV/47 k $\Omega$
ADAPTOR IN .....	200 mV/47 k $\Omega$

#### Commandes de tonalité

BASS .....	$\pm$ 10 dB (à 100 Hz)
TREBLE .....	$\pm$ 10 dB (à 10 kHz)

#### Contrôle de LOUDNESS (Niveau de volume à -30 dB)

.....	+8 dB (100 Hz)
-------	----------------

#### Niveau de sortie/impédance

TAPE REC .....	200 mV/1 k $\Omega$
ADAPTOR OUT .....	200 mV/1 k $\Omega$

## Section VIDEO

### Niveau/impédance d'entrée

VIDEO (composite) .....	1 Vp-p/75 $\Omega$
Entrée (VIDEO 1, VIDEO 2)	

### Niveau/impédance de sortie

VIDEO (composite) .....	1 Vp-p/75 $\Omega$
Sortie (VIDEO 1, MONITOR OUT)	

## Générales

Consommation .....	320 W
--------------------	-------

### Prises CA

(Prise commutée)	
(SWITCHED) .....	(300 W max.)

### Dimensions .....

W: 440 mm  
H: 143 mm  
D: 300 mm

Poids (net) .....	9,3 kg
-------------------	--------

### Remarque:

KENWOOD poursuit une politique de développement permanent. Pour cette raison les spécifications peuvent être sujettes à modifications.

AV-VOLLVERSTÄRKER

# KA-V3700

## BEDIENUNGSANLEITUNG

KENWOOD CORPORATION

### Seriennummer

Tragen Sie die Seriennummer, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, in die Garantiekarte und unten ein. Geben Sie das Modell und die Seriennummer immer an, wenn Sie sich für Rückfragen oder Reparaturen an Ihren Fachhändler wenden.

Modell \_\_\_\_\_ Seriennummer \_\_\_\_\_

### Auspacken

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und achten Sie darauf, daß keine Zubehörteile im Karton verbleiben.

Untersuchen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden. Ist das Gerät beschädigt oder funktioniert nicht einwandfrei, wenden Sie sich sofort an den Händler, bei dem es gekauft wurde.

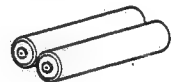
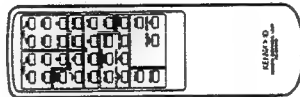
Falls Sie das Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, wenden Sie sich sofort an die Transportfirma. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem Transporteur geltend zu machen.

Wir empfehlen, den Karton und die Verpackungsmaterialien für einen möglichen Transport des Gerätes in der Zukunft aufzubewahren.

DEUTSCH

### Zubehör

Fernbedienungsteil ..... 1      Batterien (R6/AA) ..... 2



### Inhalt

Lesen Sie die mit dem Symbol  $\triangle$  gekennzeichneten Seiten, die wichtige Hinweise zum sicheren Betrieb des Gerätes enthalten, bitte aufmerksam durch.

$\triangle$ Vor dem Einschalten der Netzversorgung .....	2	Wiedergabe im Dolby Surround-Modus .....	9
$\triangle$ Sicherheitshinweise .....	2	Wiedergabe im Dolby PRO LOGIC-Modus .....	10
Bedienungselemente und Anzeigen .....	3	Dolby 3 STEREO-Modus .....	12
Systemanschlüsse .....	4	Fehlersuche .....	13
Fernbedienung .....	6	$\triangle$ Technische Daten .....	14
Hinweise zum Betrieb .....	7		

# Besondere Merkmale



**Achtung:** Diese Seite enthält wichtige Hinweise zur Betriebssicherheit. Bitte aufmerksam durchlesen.

- DOLBY SURROUND PRO LOGIC :** Diese Dolby Surround-Funktion erzeugt eine kinoähnliche Akustik und eignet sich besonders für die Wiedergabe von Videomaterial mit dem **DOLBY SURROUND** DOLBY SURROUND-Markenzeichen.
- DOLBY 3 STEREO :** Dolby 3 STEREO liefert einen aktiven Mittenkanal zur Erzeugung eines besseren, stabileren Mittenklangbilds. Dieser Modus eignet sich für Stereo-Videoprogramme und Musik, oder wenn der Surround-Empfang bzw. die Aufstellung eines Surround-Systems nicht möglich ist.
- Fernbedienungsteil :** Das Fernbedienungsteil befindet sich im Lieferumfang dieses Gerätes.

## Vor dem Einschalten der Netzversorgung

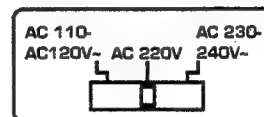
### Betriebsspannung für verschiedene Exportmodelle:

**USA, Mexiko und Kanada .....** nur 120V  
**Großbritannien und Australien .....** nur 240V  
**Europa (außer Großbritannien) .....** nur 230V  
**Andere Länder .....** 110-120/220/230-240V, umschaltbar

### Netzspannungswahlschalter

Dieses Gerät ist für den Betrieb mit 110-120/220/230-240 Volt Wechselstrom ausgelegt. Der Netzspannungswahlschalter an der Rückwand muß vor der Inbetriebnahme des Verstärkers auf die Netzspannung des jeweiligen Exportlandes eingestellt werden. Sofern dieser Stecker nicht bereits korrekt eingestellt ist, stellen Sie ihn wie folgt auf die richtige Betriebsspannung ein, bevor Sie das Gerät an die Netzsteckdose anschließen.

#### Netzspannungswahlschalter



Stellen Sie den Schalter mit einem kleinen Schraubendreher oder einem anderen spitzen Instrument auf die angegebene Netzspannung ein.

#### Hinweis:

Durch zu hohe Betriebsspannung oder falsche Einstellung des Netzspannungswahlschalters verursachte Geräteschäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

### Für Großbritannien

#### Werkseitig angebrachter, preßgeformter Netzstecker

1. Im Netzstecker befindet sich eine Sicherung, die nur gegen eine andere ASTA-zugelassene 13-A-Sicherung (BS1362) ausgetauscht werden sollte.
2. Die Sicherungsabdeckung muß nach dem Einsetzen einer neuen Sicherung in den Stecker wieder angebracht werden.
3. Der an diesem Gerät angebrachte Netzstecker sollte nicht entfernt werden. Falls sich der Stecker nicht an die Netzsteckdose anschließen läßt oder das Kabel zu kurz ist, sollte ein im Hinblick auf Betriebssicherheit zugelassenes, vom Fachhändler empfohlenes Verlängerungskabel oder ein Adapterstecker verwendet werden.  
Falls der Stecker trotzdem entfernt wird, sollte die Sicherung herausgenommen und der Stecker sofort weggeworfen werden, um Stromschläge durch einen versehentlichen Anschluß an die Netzsteckdose zu vermeiden.

## Sicherheitshinweise

**WARNUNG:** DIESES GERÄT DARF NICHT IM REGEN ODER IN FEUCHTEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN, UM FEUER UND ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMEIDEN.



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



**ACHTUNG:** ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN KEINE GEHÄUSETEILE (ODER DIE RÜCKWAND) ENTFERNEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENSTPERSONAL.

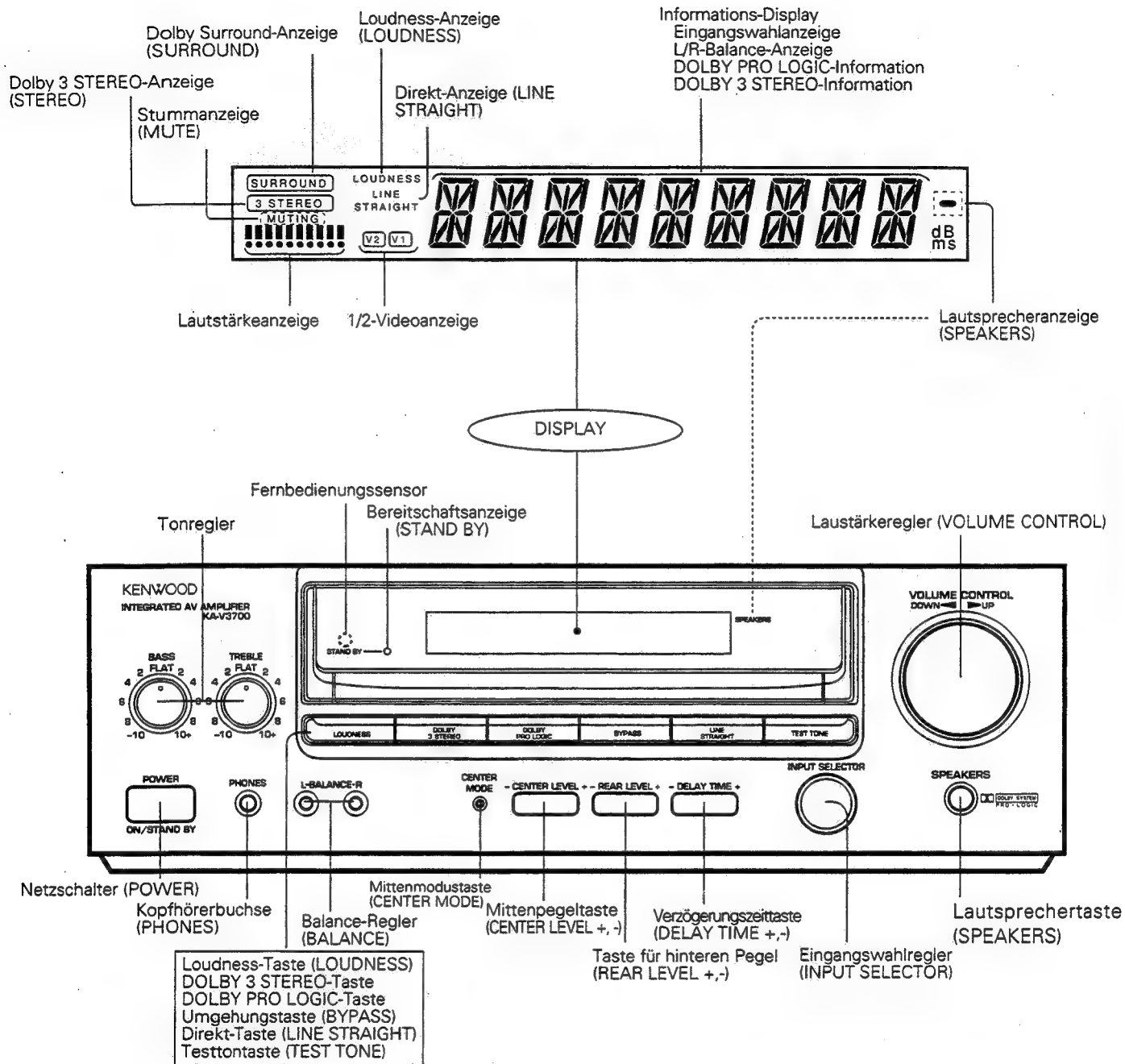


DAS BLITZSYMBOL MIT PFEILSPITZÉ IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF NICHT ISOLIERTE, SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE INNERHALB DES GEHÄUSES HINWEISEN, UM ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMEIDEN.



DAS AUSTRUFUNGSZEICHEN IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF WICHTIGE BEDIENUNG-UND WARTUNGSANWEISUNGEN IN DER MIT DEM GERÄT MITGELIEFERTEN BESCHREIBUNG AUFMERKSAM MACHEN.

# Bedienungselemente und Anzeigen



## Loudness-Taste (LOUDNESS)

Das menschliche Gehör nimmt tieffrequente Töne bei niedriger Lautstärke oftmals nicht wahr. Drücken Sie deshalb die LOUDNESS-Taste zur Anhebung der tiefen Frequenzen, wenn der Lautstärkereglter (VOLUME CONTROL) auf niedrige Lautstärke eingestellt ist.

## Lautsprechertaste (SPEAKERS)

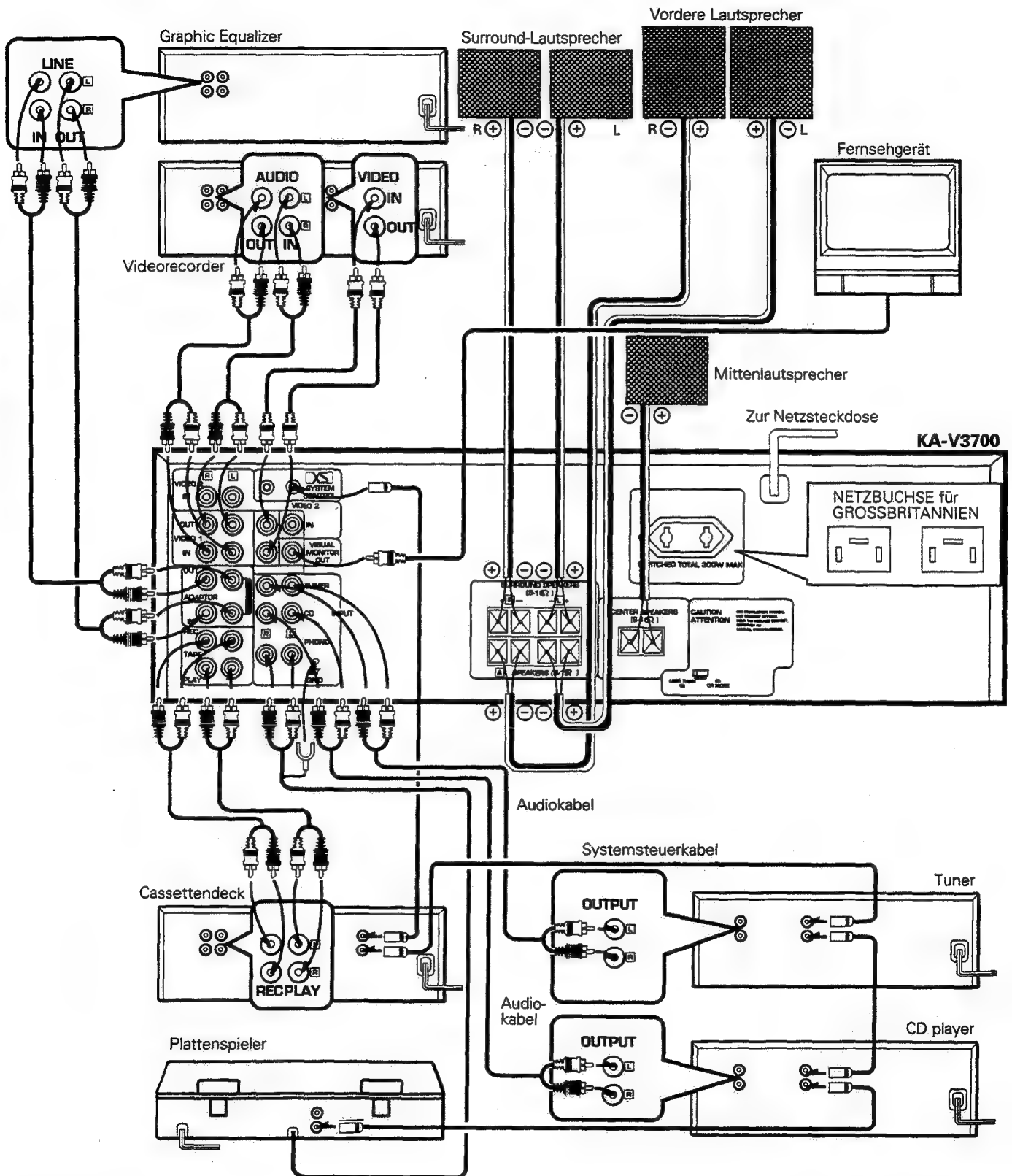
**OFF:** Diese Einstellung schaltet die Lautsprecher ab, so daß der Klang über Kopfhörer empfangen werden kann (Lautsprecheranzeige erlischt).  
**ON:** Diese Einstellung schaltet die an die Rückwandbuchse SPEAKERS angeschlossenen Lautsprecher ein (Lautsprecheranzeige leuchtet auf).

## Bereitschaftsmodus (STAND BY) und Netzschalter (POWER)

Nach dem Anschließen des Netzsteckers an eine Netzsteckdose leuchtet die Anzeige STANDBY auf, ganz gleich, ob das Gerät ein- (ON) oder ausgeschaltet (OFF) ist. Das Gerät befindet sich jetzt im Bereitschaftsmodus und wird auch im ausgeschalteten Zustand (OFF) mit niedriger Spannung versorgt, damit die im Speicher abgelegten Daten nicht verloren gehen. In diesem Modus kann das Gerät über das Fernbedienungsteil ein- und ausgeschaltet werden.

# Systemanschlüsse

Folgen Sie für den Anschluß der Zusatzgeräte den hier gezeigten Abbildungen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der an den Verstärker anzuschließenden Geräte. Schließen Sie das Netzkabel erst nach Beendigung sämtlicher Anschlüsse an die Netzsteckdose an.



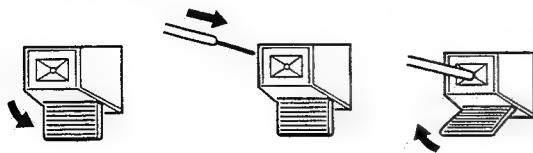
## Hinweise

1. Schließen Sie alle Kabel fest an. Nicht korrekt angeschlossene Kabel können zu Rauschstörungen oder Klangverlust führen.
2. Ziehen Sie vor dem Anschluß aller Kabel unbedingt zuerst das Netzkabel aus der Steckdose. Das Einstecken/Herausziehen eines Anschlußkabels bei noch angeschlossenem Netzkabel kann Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verursachen.
3. Schließen Sie kein Gerät an, dessen Leistungsaufnahme den an der Rückwand (neben dem Steckanschluß) angegebenen Wert überschreitet.

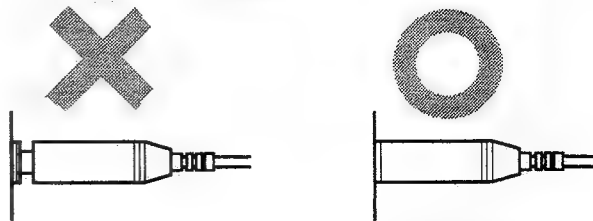


## Lautsprecheranschluß

- ① Hebel drücken. ② Kabel einstecken. ③ Hebel hochdrücken.



## Systemsteueranschluß



- Achten Sie darauf, die Stecker der Systemsteuerkabel ganz in die Systemsteuerbuchsen (SYSTEM CONTROL) einzustecken.
- Wenn Systemsteuerkabel und Audiokabel nicht fest angeschlossen sind, funktioniert die Fernsteuerungsautomatik für das gesamte System nicht ordnungsgemäß.

## Systemsteuerung (bei einigen Cassettendeckmodellen eventuell nicht vorhanden.)

Durch Anschluß des Verstärkers an andere KENWOOD-Systemkomponenten mit Systemsteuerbuchsen (SYSTEM CONTROL), wie z.B. Cassettendecks, CD-Player und/oder Plattenspieler, sind die folgenden Funktionen verfügbar.

### Automatischer Wiedergabestart

Stellen Sie zum Starten der Wiedergabefunktion Ihres an den Verstärker angeschlossenen Plattenspielers, Cassettendecks oder CD-Players einfach den Eingangswahlregler auf die gewünschte Programmquelle ein.

Ihr Plattenspieler, Cassettendeck oder CD-Player startet daraufhin automatisch die Wiedergabe.

Auf die gleiche Weise wird der Eingangswahlregler des Verstärkers durch Drücken der Wiedergabetaste am Plattenspieler, Cassettendeck oder CD-Player automatisch auf das betreffende Gerät umgeschaltet.

## Synchronaufnahme

Zum Aufnehmen von CD-Player oder Plattenspieler auf dem Cassettendeck: Stellen Sie den Eingangswahlregler auf CD oder PHONO, und legen Sie eine CD oder eine Schallplatte auf. Stellen Sie das Cassettendeck auf Aufnahmepause, und drücken Sie anschließend die Wiedergabe(start)taste (PLAY) am CD-Player oder Plattenspieler. Das Cassettendeck startet die Aufnahme hiernach automatisch - synchronisiert mit dem CD-Player bzw. Plattenspieler. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Cassettendecks.

## Fernbedienung

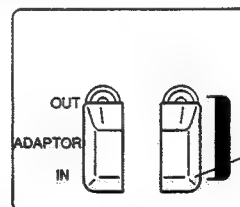
Mit Systemsteuerkabeln angeschlossene CD-Player oder Cassettendecks können über das mit diesem Verstärker gelieferte Fernbedienungsteil gesteuert werden.

## Adapterbuchsen (ADAPTOR) an der Rückwand des Verstärkers

Ziehen Sie zum Anschließen eines Adapterkomponenten wie z.B. eines Graphic Equalizers, den Kurzschlußstecker aus den ADAPTOR-Buchsen, und schließen Sie den Graphic Equalizer an diese Buchsen an.

- Stecken Sie den Kurzschlußstecker stets wieder in die ADAPTOR-Buchsen ein, wenn diese nicht benutzt werden, da andernfalls kein Klangausgang erfolgt.
- Verwahren Sie den Kurzschlußstecker bei Verwendung der ADAPTOR-Buchsen an einem sicheren Platz, um ihn bei eventuellem Bedarf sofort wieder zur Hand zu haben.

- Stecken Sie den Kurzschlußstecker niemals in andere Buchsen ein, sondern stets nur in die ADAPTOR-Buchse, da andernfalls Schäden am Gerät entstehen können.



Kurzschlußstecker

## ■ Einstellung des Lautsprecherimpedanzreglers (SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR)

Vordere Lautsprecherimpedanz	Reglereinstellung
4 Ohm 6 Ohm	„LESS THAN 8 Ω“
8 Ohm, 16 Ohm	„8Ω OR MORE“

Stellen Sie den Lautsprecherimpedanzregler (SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR) an der Rückwand je nach der Impedanz der verwendeten Lautsprecher wie in der Tabelle gezeigt ein.

- Stellen Sie den Netzschalter (POWER) vor dem Anschluß der Lautsprecher und vor dem Umschalten des Lautsprecherimpedanzreglers (SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR) auf OFF.
- Wenn nur ein Lautsprecherpaar verwendet wird, sollte dieses an die Buchsen FRONT SPEAKERS angeschlossen werden.

## ACHTUNG

IM MODUS "3 STEREO" ODER "DOLBY PRO LOGIC" KEINE LAUTSPRECHER MIT EINER IMPEDANZ VON WENIGER ALS 8 OHM ANSCHLIESSEN. DADURCH KANN ÜBERHITZUNG MIT FEUERGEFAHR VERURSACHT WERDEN.

# Fernbedienung

## Cassettendeck-Funktionstasten

Die Fernsteuerung ist nur möglich, wenn das Cassettendeck über SYSTEM CONTROL-Buchsen verfügt. Verwenden Sie die Tasten TAPE B, wenn nur ein einzelnes Cassettendeck angeschlossen ist.

## TUNER-Funktionstasten

**PRESET CALL:** Zum Abrufen des gewünschten Festsenders.  
**BAND:** Zum Einstellen des gewünschten Wellenbereichs.

## CD-Player-Tasten

**DISC:** Diese Taste kann als CD-Wahltaste eines Multi-CD-Players mit CD-Wechsler verwendet werden. Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des CD-Players.

## INPUT-Taste

Dient zur Wahl der gewünschten Eingangsquelle.

## POWER-Taste

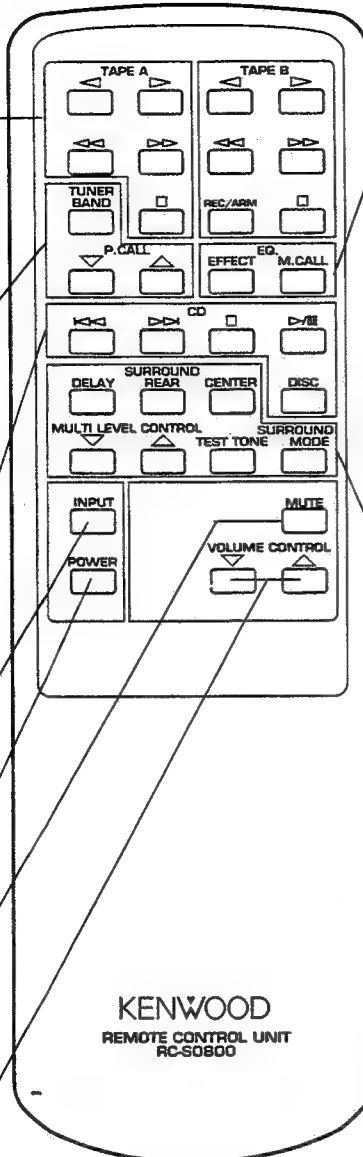
Zum Ein- und Ausschalten (ON/OFF) der angeschlossenen Geräte.

## MUTE-Taste

Zum vorübergehenden Stummschalten des Klangeingangs.

## VOLUME CONTROL-Tasten

Dient zum Einstellen der Lautstärke des Gerätes.



## Equalizer-Funktionstasten

**M. CALL:** Zum Abrufen des frequenzkorrigierten Klangmusters aus dem Speicher.  
**EFFECT:** Zum Ein- und Ausschalten des Graphic Equalizer-Effekts.

## SURROUND-Prozessor-Funktionstasten

**MODE:** Zum Umschalten zwischen den Surround-Betriebsarten Dolby PRO LOGIC, Dolby 3 STEREO, BYPASS (OFF).

**REAR:** Zum Einstellen des hinteren Lautsprecherpegels.

**CENTER:** Zum Einstellen des Mittenlautsprecherpegels.

**DELAY:** Zum Einstellen der Verzögerungszeit.

**MULTI LEVEL CONTROL:** Zum Einstellen der Verzögerungszeit für den hinteren, mittleren und den Verzögerungszeit.

**TEST TONE:** Zum Ein- und Ausschalten des Testtons.

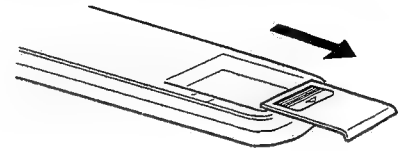
## Hinweis:

Zum Umschalten zwischen den Betriebsarten NORMAL, WIDE, PHANTOM dient die Mittenmodustaste (CENTER MODE) am Verstärker.

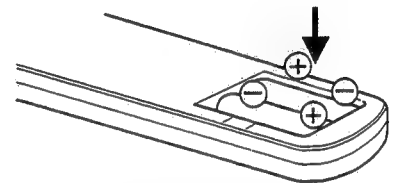
Typ: RC-S0800  
System: Infrarotsteuerung

## Einlegen der Batterien

### 1 Öffnen Sie das Batteriefach.

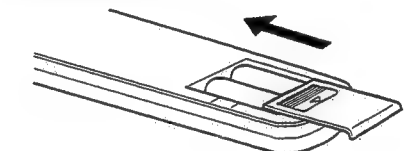


### 2 Legen Sie die Batterien ein.



Legen Sie zwei Batterien (R6/AA) gemäß den Richtungsmarkierungen im Batteriefach ein.

### 3 Schließen Sie das Batteriefach.

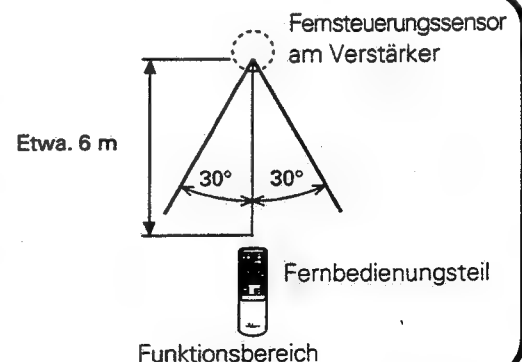


## Fernsteuerung

Schließen Sie den Netzstecker des Verstärkers an eine Netzsteckdose an, und drücken Sie den Netzschalter **POWER** am Fernbedienungsteil zum Einschalten des Gerätes.

Drücken Sie nach dem Einschalten des Gerätes die Taste für die fernzusteuende Eingangsquelle.

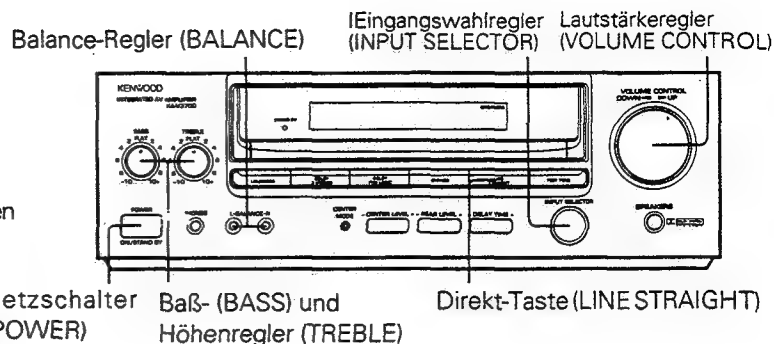
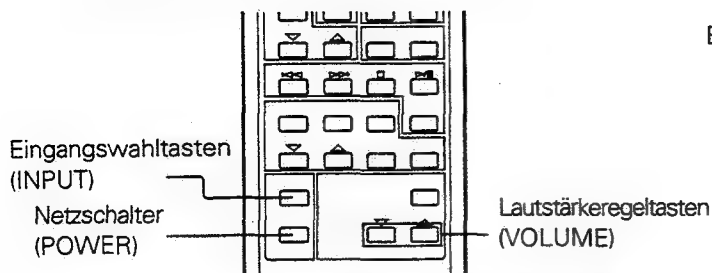
- Drücken Sie die Tasten am Fernbedienungsteil nicht zu schnell hintereinander, sondern stets in einem Zeitabstand von etwa 1 Sekunde.
- Mit Systemsteuern kabein angeschlossene Geräte können ebenfalls fernbedient werden. Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des jeweiligen Gerätes.



## Hinweise:

1. Da die mit dem Fernbedienungsteil gelieferten Batterien hauptsächlich zur Überprüfung der Funktion des Fernbedienungsteils dienen, ist deren Lebensdauer relativ begrenzt.
2. Tauschen Sie die beiden Batterien aus, sobald der Funktionsbereich des Fernbedienungsteils kürzer wird.
3. Wenn der Fernbedienungssensor am Verstärker direkter Sonnenbestrahlung oder dem Licht einer sehr hellen Leuchtröhre ausgesetzt ist, funktioniert die Fernbedienung des Gerätes mitunter nicht ordnungsgemäß. Um Funktionsstörungen zu vermeiden, sollte der Verstärker in diesem Fall an einem anderen Platz aufgestellt werden.

# Hinweise zum Betrieb



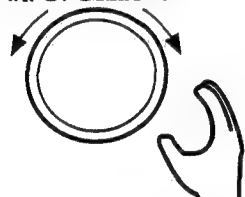
## ■ Wiedergabe einer Eingangsquelle

### 1 Stellen Sie den Netzschalter (POWER) auf ON.



### 2 Wählen Sie die gewünschte Eingangsquelle.

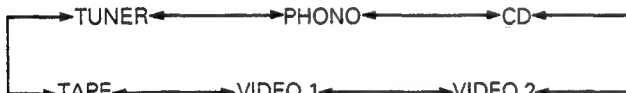
INPUT SELECTOR



Verstärker

Fernbedienungsteil

Die Eingangswahlanzeige wechselt dabei wie folgt:



Bei Verwendung des Fernbedienungsteils wechselt die Anzeige gegen den Uhrzeigersinn.

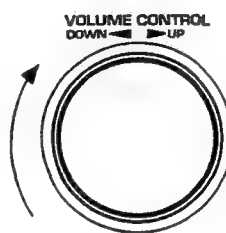
Das Display zeigt die jeweils eingestellte Eingangsquelle an.

TUNER

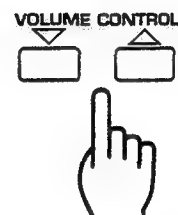
### 3 Wiedergabe der gewählten Eingangsquelle.

- Durch Drücken der LINE STRAIGHT-Taste wird das Signal ohne jede Bearbeitung wiedergegeben. (Die LINE STRAIGHT-Anzeige leuchtet auf.) Nach dem Drücken der LINE STRAIGHT-Taste sind die Tonregler deaktiviert. Drücken Sie zum Umschalten auf den ursprünglichen Betriebsstatus die LINE STRAIGHT-Taste noch einmal.
- Durch Drücken der LINE STRAIGHT-Taste im Dolby Surround-Modus wird der Dolby Surround-Modus abgeschaltet.
- Sofern das als Eingangsquelle gewählte Gerät mit einem Systemsteuerkabel angeschlossen ist, startet die Wiedergabe automatisch.

### 4 Einstellen der Lautstärke.



Verstärker



Fernbedienungsteil

Der Lautstärkepegel erscheint im Display in Form eines 10-Segment-Balkens und einem Pegelmeßwert in dB.



### 5 Einstellen der Rechts/Links-Lautstärkebalance.

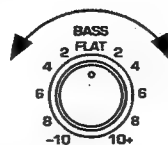
Zur Senkung der Lautstärke des rechten Lautsprechers



Zur Senkung der Lautstärke des linken Lautsprechers

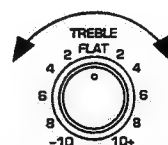


### 6 Einstellen der Tonregler.



Zum Abschwächen der Bässe

Zum Anheben der Bässe



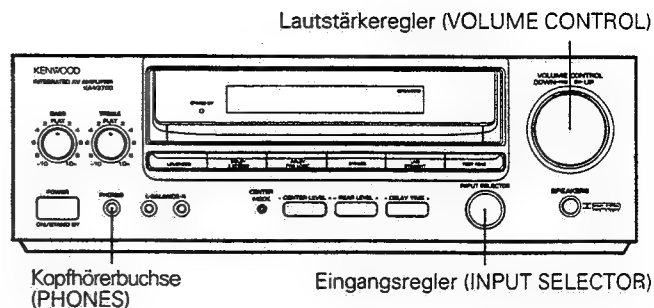
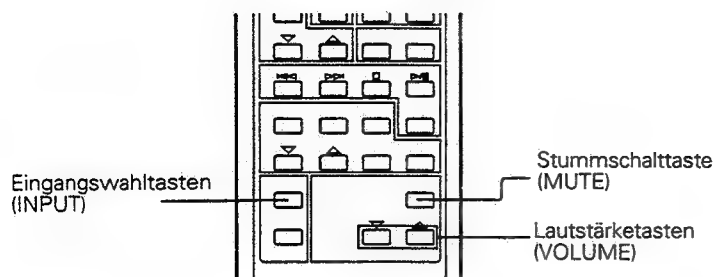
Zum Abschwächen der Höhen

Zum Anheben der Höhen

## Hinweise zum Eingangsquelle

Das zuletzt mit dem Eingangsquellenregler gewählte Gerät bleibt einige Tage lang eingestellt. Nach Ablauf dieser Zeitperiode wählt der Verstärker beim Einschalten der Netzversorgung automatisch den Tuner als neue Eingangsquelle.

# Hinweise zum Betrieb



## ■ Vorübergehendes Stummschalten des Klangs

Drücken Sie die Taste MUTE.



Die Anzeige MUTING blinkt im Display.

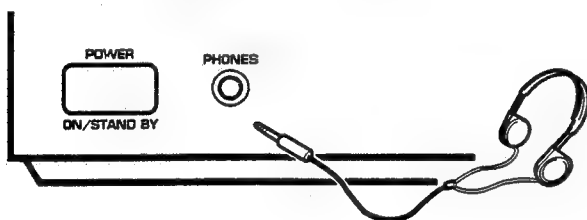


Fernbedienungsteil

- Durch nochmaliges Drücken schaltet das Gerät wieder auf den ursprünglichen Betriebsstatus zurück.

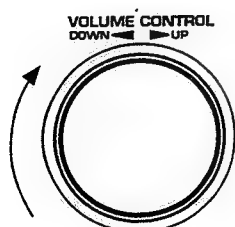
## ■ Empfang über Kopfhörer

1 Schließen Sie den Kopfhörer an die Buchse PHONES an.



- Stellen Sie den Lautsprecherschalter (SPEAKERS) auf OFF.
- Bei Verwendung von Kopfhörern den Surround-Modus durch Drücken der BYPASS-Taste einstellen.

2 Stellen Sie die Lautstärke ein.



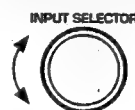
Verstärker



Fernbedienungsteil

## ■ Normale Bandaufnahmen

1 Stellen Sie die aufzunehmende Eingangsquelle ein.



2 Stellen Sie das Cassettendeck auf Pausenmodus.

3 Beginnen Sie mit dem Abspielen der aufzunehmenden Eingangsquelle, und starten Sie die Aufnahme am Cassettendeck.

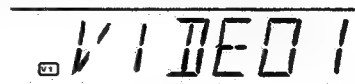
Hinweis:

Während das mit einem Systemsteuerkabel an den Verstärker angeschlossene Cassettendeck auf Aufnahmemodus gestellt ist, kann keine andere Eingangsquelle gewählt werden. Zum Umschalten auf eine andere Eingangsquelle muß das Cassettendeck deshalb zuerst auf Stopmodus gestellt werden.

## ■ Wiedergabe eines Videobandes

1 Schalten Sie das Bildschirmgerät ein (ON).

2 Stellen Sie mit dem Eingangswahlregler VIDEO 1 oder VIDEO 2 ein.



3 Starten Sie die Wiedergabe am Videorecorder.

4 Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.


# Wiedergabe im Dolby Surround-Modus

## Surround-Effekt

Die starke, raumfüllende Akustik an Orten wie z.B. modernen Kinos wird dadurch erzielt, daß der Klang hierbei nicht nur von vorne, sondern auch aus anderen Richtungen kommt. Zur Erzeugung eines solchen Klangbilds ist der Verstärker mit einem Surround-Decoder ausgerüstet. Lesen Sie die folgenden Bedienungsschritte zur Erzeugung eines maximalen Surround-Effekts aufmerksam durch, und stellen Sie Ihre Anlage auf die akustischen Gegebenheiten des Raums ein.

## Präsenz

Dolby PRO LOGIC Surround

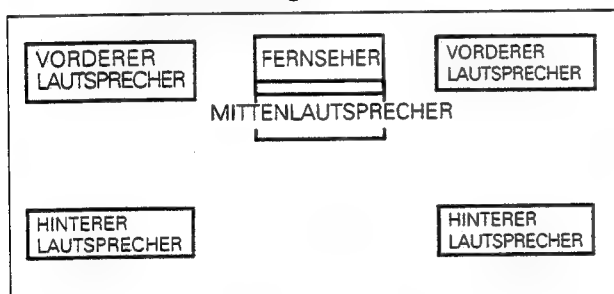
Videobänder und Bildplatten mit dem Symbol  sind mit den gleichen Dolby Surround-Daten wie die in Kinos gezeigten Filme bespielt. Da dieses Gerät über einen Dolby PRO LOGIC Surround-Decoder verfügt, können Sie die gleiche Akustik auch im eigenen Heim genießen.

## Dolby 3 STEREO

Bei weit auseinandergestellten linken und rechten Lautsprechern verschiebt sich das Mittenkanal-Klangbild für achsenversetzte Hörer je nach der eingenommenen Hörposition. Die Dolby 3 STEREO-Funktion lokalisiert das Mittenklangbild ungeachtet der Hörposition und verbessert damit das Klangbild gegenüber dem normalen Stereoklang.

## ■ Lautsprecheraufstellung

### Standardaufstellung



### Dolby PRO LOGIC-Modus

Stellen Sie den Mittenmodus der Größe des Mittenlautsprechers entsprechend ein.

**NORMAL** : Bei Verwendung eines kleinen Mittenlautsprechers.

**WIDE BAND** : Bei Verwendung eines mittelgroßen oder großen Mittenlautsprechers.

### Aufstellung ohne hintere (Surround-) Lautsprecher



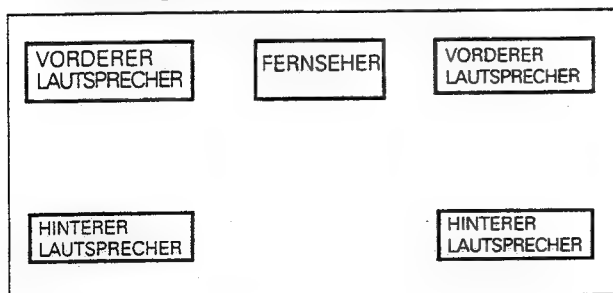
### Dolby 3 STEREO

Stellen Sie den Mittenmodus der Größe des Mittenlautsprechers entsprechend ein.

**NORMAL** : Bei Verwendung eines kleinen Mittenlautsprechers.

**WIDE BAND** : Bei Verwendung eines größeren oder mittelgroßen Mittenlautsprechers.


### Aufstellung ohne Mittenlautsprecher



### Dolby PRO LOGIC-Modus

Stellen Sie den Mittenmodus auf PHANTOM.

Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Die Kennzeichen "Dolby", "Pro Logic" und das Doppel-D-Symbol  sind Warenzeichen der Dolby Licensing Corporation.



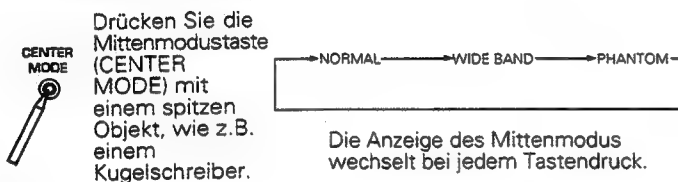
# Wiedergabe im Dolby PRO LOGIC-Modus

## ■ Dolby PRO LOGIC-Klangfeldeinstellung

### 1 Stellen Sie den Dolby PRO LOGIC-Modus ein.



### 2 Stellen Sie den Mittenmodus ein.

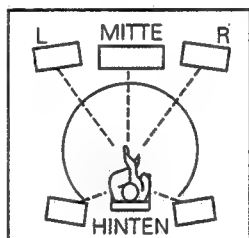


- Siehe hierzu "Mittenmodus" unten.

### 3 Stellen Sie die Lautstärkebalance ein.

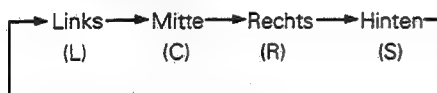
#### ① Drücken Sie die Testtontaste (TEST TONE).

Aus dem Lautsprecher kommt jetzt ein Summtonsignal, das alle anderthalb Sekunden weitergeschaltet wird.

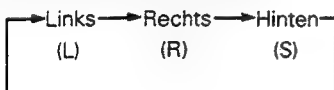


- Drücken Sie die Taste von Ihrer Hörposition aus.

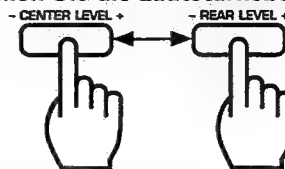
#### Im NORMAL- oder WIDE BAND-Modus:



#### Im PHANTOM-Modus

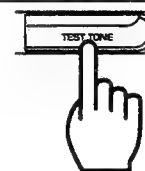


### ② Stellen Sie die Lautstärkebalance ein.



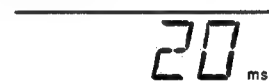
- Stellen Sie die Balance so ein, daß die Testtonlautstärke aus allen Lautsprechern die gleiche ist.
- Die eingestellte Lautstärke wird im Display angezeigt.
- Der Mittenpegel ist im PHANTOM-Modus nicht einstellbar.

### 4 Ausschalten des Testtons.



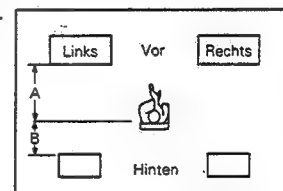
### 5 Stellen Sie die Verzögerungszeit ein.

- DELAY TIME +



- Errechnen Sie die geeignete Verzögerungszeit für den Dolby Surround-Effekt mit Bezug auf die untenstehende Abbildung.
- Die Verzögerungszeit ist in einem Bereich von 15 bis 30 ms einstellbar.
- Bei Drücken der Taste DELAY TIME erscheint im Display die Verzögerungszeit, die sich mit jedem weiteren Tastendruck ändert.
- Durch Drücken der Taste DELAY TIME wird der Klangaussgang vorübergehend stummgeschaltet.
- Nach dem Einstellen der Verzögerungszeit wird diese automatisch gespeichert, so daß beim jedes Einschalten des Dolby Surround-Modus wieder die gleiche Verzögerungszeit angezeigt wird. Dolby Surround is switched ON later.

15 ms ↔ 20 ms ↔ 25 ms ↔ 30 ms



Verzögerungszeit (ms) = 15 ms + 5 ms (A-B)

A: Entfernung der vorderen Lautsprecher (m)

B: Entfernung der hinteren Lautsprecher (m)

### Mittenmodus

Wählen Sie einen der folgenden Mittenbetriebsarten gemäß der Größe des Mittenlautsprechers Ihrer Anlage.

**NORMAL** : Stellen Sie diesen Modus bei Verwendung eines kompakten Mittenlautsprechers ein.

**WIDE BAND** : Stellen Sie diesen Modus bei Verwendung eines mittelgroßen oder größeren Mittenlautsprechers ein.

- Falls Sie nicht genau wissen, welcher Größenordnung Ihr Mittenlautsprecher angehört, versuchen Sie sowohl den NORMAL- als auch den WIDE BAND-Modus und verwenden Sie anschließend die akustisch vorteilhaftere Einstellung.


**PHANTOM** : Stellen Sie diesen Modus ein, wenn kein Mittenlautsprecher vorhanden ist.

- Wenn kein Mittenlautsprecher vorhanden ist, simuliert der Verstärker die Verarbeitung des Stereosignals zur korrekten Positionierung des Mittenklangbilds und Erzeugung des Dolby Surround-Klangs.

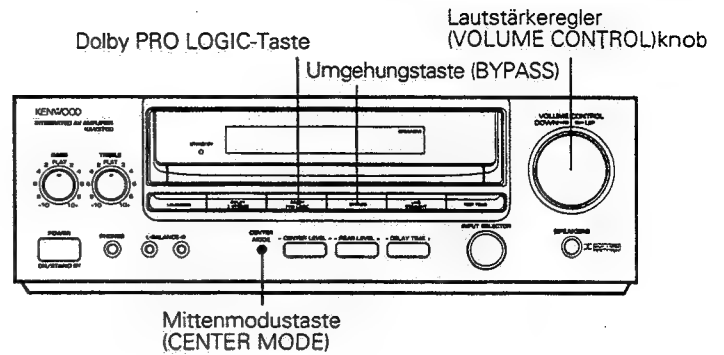
Drücken Sie die Mittenmodustaste (CENTER MODE) mit einem spitzen Objekt, wie z.B. einem Kugelschreiber.

Die Anzeige des Mittenmodus wechselt bei jedem Tastendruck.

## ■ Wiedergabe im Dolby PRO LOGIC-Modus

Diese Dolby Surround-Funktion erzeugt eine kinoähnliche Akustik und eignet sich besonders für die Wiedergabe von Videomaterial mit dem  DOLBY SURROUND DOLBY SURROUND-Markenzeichen.

Achten Sie darauf, vor der Verwendung des Dolby PRO LOGIC-Modus die "Dolby PRO LOGIC-Klangfeld-einstellung" vorzunehmen.



### 1 Stellen Sie den Dolby PRO LOGIC-Modus ein.



Leuchtet auf



### 2 Stellen Sie den Mittenmodus ein.

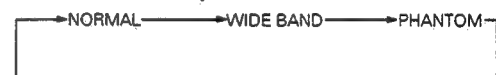


Drücken Sie die Mittenmodustaste (CENTER MODE) mit einem spitzen Objekt, wie z.B. einem Kugelschreiber.

- Stellen Sie den in Schritt 3 unter "Dolby PRO LOGIC-Klangfeldeinstellung" eingestellten Modus ein (siehe Seite 10).



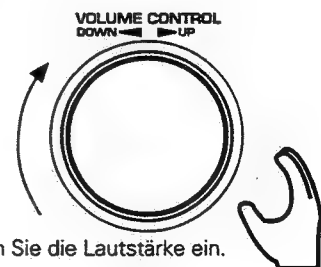
Die Mittenmoduseinstellung wechselt bei jedem Tastendruck wie folgt:



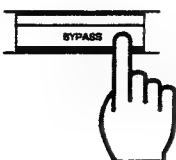
### 3 Spielen Sie mit Dolby Surround Codiertes Videomaterial ab.

### 4 Stellen Sie die Lautstärke und den Klang ein.

- Wiederholen Sie die "Dolby PRO LOGIC-Klangfeldeinstellung" bei unbefriedigender Pegelbalance des hinteren und des Mittenlautsprechers.

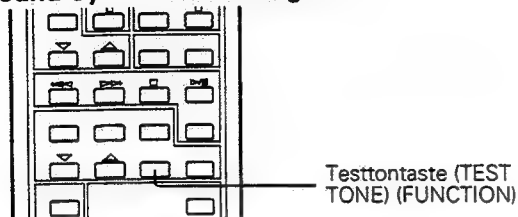


### Zurückschalten auf normale Stereowiedergabe.



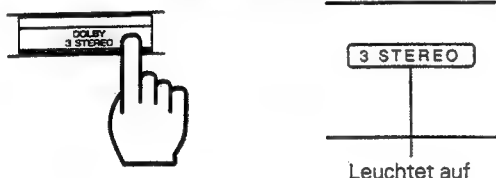
# Dolby 3 STEREO Modus

Die Dolby 3 STEREO-Funktion erzeugt einen aktiven Mittenkanal und ermöglicht damit ein verbessertes, konstanteres Mittenklangbild. Dieser Modus eignet sich zum Empfang von Stereo-Videoprogrammen und Musik, oder wenn der Surround-Empfang bzw. die Aufstellung eines Surround-Systems nicht möglich ist.



## ■ Dolby 3 STEREO adjustment

### 1 Stellen Sie den Dolby 3 STEREO-Modus ein.



### 2 Stellen Sie den Mittenmodus ein.

Die Anzeige des Mittenmodus wechselt bei jedem Tastendruck.

NORMAL ↔ WIDE BAND

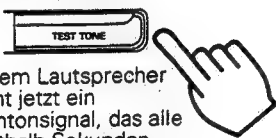


Drücken Sie die Mittenmodustaste (CENTER MODE) mit einem spitzen Objekt, wie z.B. einem Kugelschreiber.

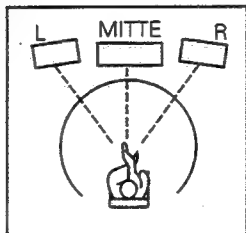
- Stellen Sie den Mittenmodus bei Verwendung eines kleinen Mittenlautsprechers auf NORMAL, bzw. auf bei Verwendung eines mittelgroßen oder größeren Mittenlautsprechers auf WIDE BAND.

### 3 Stellen Sie die Lautstärke des Mittenlautsprechers ein.

#### ① Drücken Sie die Testtontaste (TEST TONE).



Aus dem Lautsprecher kommt jetzt ein Summtonsignal, das alle anderthalb Sekunden weitergeschaltet wird.



- Drücken Sie die Taste von Ihrer Hörposition aus.
- Auf 3 STEREO eingestellt, wechselt der Klangaussgang wie folgt: LINKS → MITTE → RECHTS (HINTEN ist im 3 STEREO-Modus nicht aktiv.)

#### ② Stellen Sie die Lautstärke ein.

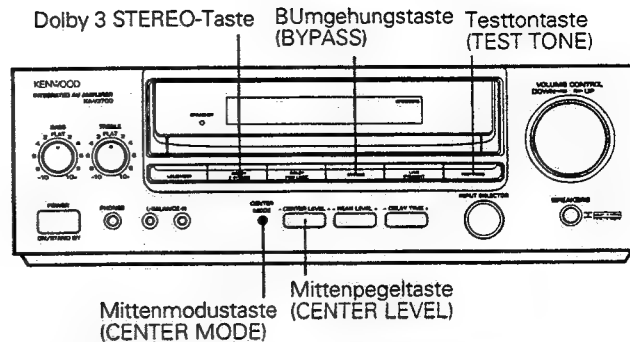


- Stellen Sie die aus dem Mittenlautsprecher ausgehende Lautstärke auf den gleichen Pegel wie beim linken und rechten Lautsprecher ein.
- Die Einstellung des hinteren Lautstärkepegels entfällt hierbei.

### 4 Ausschalten des Testtons. Drücken Sie die Taste noch einmal.

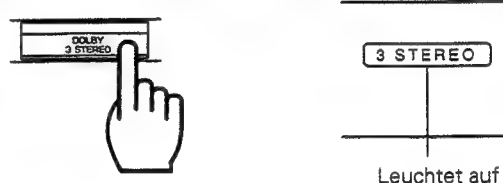


- Beachten Sie, daß das Gerät die Verzögerungszeit nicht selbsttätig einstellt.



## ■ Wiedergabe im Dolby 3 STEREO-Modus

### 1 Stellen Sie den Dolby 3 STEREO-Modus ein.



### 2 Stellen Sie den Mittenmodus ein.

Die Anzeige des Mittenmodus wechselt bei jedem Tastendruck.

NORMAL ↔ WIDE BAND

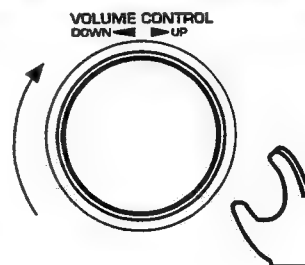


Drücken Sie die Mittenmodustaste (CENTER MODE) mit einem spitzen Objekt, wie z.B. einem Kugelschreiber.

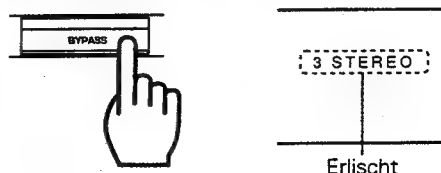
- Stellen Sie den Mittenmodus bei Verwendung eines kleinen Mittenlautsprechers auf NORMAL, bzw. auf bei Verwendung eines mittelgroßen oder größeren Mittenlautsprechers auf WIDE BAND.

### 3 Spielen Sie das Stereomaterial oder das Dolby Surround-Material ab.

### 4 Stellen Sie die Lautstärke und den Ton ein.



### Zurückschalten auf normale Stereowiedergabe.



# Fehlersuche

Was zunächst wie eine Gerätestörung erscheint, läßt sich in vielen Fällen auf eine harmlose Fehlbedienung zurückführen. Gehen Sie, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, zunächst die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Punkte durch, bevor Sie sich zur Beseitigung des Problems an Ihren Fachhändler oder eine autorisierte Kundendienststelle wenden.

## Verstärker, Lautsprecher

Symptom	Ursache	Abhilfe
<b>Keine Klangerzeugung.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Lautstärke ist auf minimalen Pegel eingestellt.</li> <li>Die Stummschaltfunktion ist aktiv.</li> <li>Die Audiokabel sind nicht angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie die Lautstärke korrekt ein.</li> <li>Drücken Sie die Taste MUTE zum Abschalten der Stummschaltfunktion.</li> <li>Schließen Sie die Kabel korrekt an.</li> </ul>
<b>Kein Klangausgang aus einem der Lautsprecher.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Lautsprecherkabel ist nicht angeschlossen.</li> <li>Extrem einseitige Einstellung des BALANCE-Reglers.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie das Kabel wie unter "Systemanschlüsse" beschrieben an.</li> <li>Stellen Sie die Links/Rechts-Balance ein.</li> </ul>
<b>Wenn der PHONO-Eingang gewählt ist, tritt ein Brummgeräusch auf.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Audiokabel vom Plattenspieler ist nicht fest an die PHONO-Buchsen angeschlossen.</li> <li>Der Plattenspieler ist nicht geerdet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stecken Sie die Audiokabelstecker fest in die PHONO-Anschlußbuchsen ein.</li> <li>Schließen Sie das Erdungskabel an die Anschlußbuchse "GND" an der Rückwand an.</li> </ul>
<b>Vom hinteren Surround-Lautsprecher oder mittleren Lautsprecher kommt kein Ton oder die Lautstärke ist sehr niedrig.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die hinteren Lautsprecherkabel sind abgetrennt.</li> <li>Der Surround-Wiedergabemodus ist nicht eingestellt.</li> <li>Die Regler CENTER/REAR LEVEL sind in Minimumstellung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Richtig entsprechend den Angaben unter "Systemanschlüsse" anschließen.</li> <li>Den Dolby-Surround-Modus einschalten.</li> <li>Die CENTER/REAR LEVEL-Regler einstellen.</li> </ul>

DEUTSCH

## Fernbedienungsteil

Symptom	Ursache	Abhilfe
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Fernbedienung funktioniert nicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Batterien sind verbraucht.</li> <li>Das Fernbedienungsteil ist zu weit von der Anlage entfernt, wird in zu großem Winkel zur Anlage gehalten, oder es befindet sich ein Hindernis dazwischen.</li> <li>Die Audiokabel und die Systemsteuerkabel sind nicht korrekt angeschlossen.</li> <li>Das zu steuernde Eingangsquellengerät enthält keine Schallplatte, Bandcassette oder CD.</li> <li>Sie versuchen ein Band abzuspielen, auf dem im Cassettendeck gerade aufgenommen wird.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Legen Sie neue Batterien ein.</li> <li>Bedienen Sie das Fernbedienungsteil innerhalb des normalen Funktionsbereichs.</li> <li>Schließen Sie die Kabel wie unter "Systemanschlüsse" beschrieben an.</li> <li>Legen Sie eine Schallplatte, Bandcassette oder CD in das betreffende Eingangsquellengerät ein.</li> <li>Warten Sie, bis der Aufnahmevorgang beendet ist.</li> </ul>

### Hinweise:

- Da es sich bei diesem Verstärker um ein mikroprozessorgesteuertes Gerät handelt, können externe Rauschstörungen und Interferenzen Fehlfunktionen verursachen. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker aus der Steckdose, stecken Sie ihn wieder ein, und schalten Sie das Gerät wieder ein.
- Verwenden Sie kein Kontaktreinigungsmittel, da es hierdurch zu Fehlfunktionen kommen kann. Dies gilt besonders für ölhaltige Kontaktreiniger, bei denen die Gefahr einer Verformung der Kunststoffbauteile besteht.



## AUDIO-Teil

### Nenn-Ausgangsleistung

#### STEREO-MODUS

(DIN) 1 kHz

an 8Ω .....	100 W + 100 W
an 4Ω .....	80 W + 80 W

#### SURROUND-MODUS

(IHF'66) 1 kHz, 0,9% Klirrfaktor an 8Ω

FRONT .....	70 W + 70 W
CENTER .....	70 W
REAR .....	20 W + 20 W

#### Gesamtklirrfaktor

.....	0,06% (20 Hz ~ 20 kHz, 50 W, 8 Ω)
.....	0,03% (1kHz, 50 W, 8 Ω)

#### Frequenzgang

LINE (CD, TAPE, VIDEO)

..... 20 Hz ~ 55 kHz, +0 dB, -3 dB

PHONO "RIAA" Frequenzgang .... 20 Hz ~ 20 kHz, ± 0,5 dB

#### Maximaler Eingangspegel

PHONO (MM) ..... 120 mV, 0,5% Klirrfaktor bei 1 kHz

#### Signalrauschabstand

(DIN)

PHONO (MM) .....	55 dB (50 mW Ausgang)
LINE (CD, TAPE, VIDEO) .....	57 dB (50 mW Ausgang)

#### Eingangsempfindlichkeit/Impedanz

PHONO (MM) .....	3,5 mV/47 kΩ
LINE (CD, TAPE, VIDEO) .....	200 mV/47 kΩ
ADAPTOR IN .....	200 mV/47 kΩ

#### Klangregelung

BASS .....	± 10 dB (bei 100 Hz)
TREBLE .....	± 10 dB (bei 10 kHz)

#### Loudness (VOLUME bei -30 dB Pegel)

..... + 8 dB (100 Hz)

#### Ausgangspegel/Impedanz

TAPE REC .....	200 mV/1 kΩ
ADAPTOR OUT .....	200 mV/1 kΩ

## VIDEO-Teil

#### Eingangspegel/Impedanz

VIDEO (FBAS) .....	1 Vp-p/75 Ω
Eingang (VIDEO 1, VIDEO 2)	

#### Ausgangspegel/Impedanz

VIDEO (FBAS) .....	1 Vp-p/75 Ω
Eingang (VIDEO 1, MONITOR OUT)	

## Allgemeine Daten

Leistungsaufnahme ..... 320 W

#### Zusätzliche Netzausgänge

Geschalteter Netzausgang (SWITCHED) .... (300 W max.)

Abmessungen .....	B: 440 mm
	H: 143 mm
	T: 300 mm

Gewicht (netto) ..... 9,3 kg

#### Hinweis:

Änderungen von Design und technischen Daten zwecks Produktverbesserung durch KENWOOD ohne Vorankündigung vorbehalten.



# KA-V3700

## GEBRUIKSAANWIJZING

KENWOOD CORPORATION

### Voor uw administratie

Noteer het serienummer, op de achterkant van het apparaat, in de daarvoor bestemde ruimte op het garantiebewijs en in de onderstaande ruimte. Geef het model- en serienummer aan uw dealer door wanneer u contact met hem opneemt voor informatie of service.

Modelnummer \_\_\_\_\_ Serienummer \_\_\_\_\_

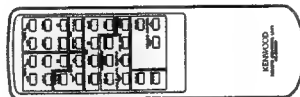
### Uitpakken

Pak het apparaat zorgvuldig uit en let er goed op dat geen van de toebehoren kwijtraakt. Controleer het apparaat op mogelijke transportschade. Als het apparaat beschadigd is of niet werkt, stel dan meteen uw dealer hiervan op de hoogte. Als het apparaat rechtstreeks aan u werd toegezonden, stel dan onmiddellijk het transportbedrijf op de hoogte. Alleen de geadresseerde (de persoon of firma die het apparaat ontvangt) kan een schadeclaim indienen bij het transportbedrijf.

Het verdient aanbeveling de originele verpakking te bewaren voor het geval het apparaat in de toekomst, bijvoorbeeld bij verhuizing, nogmaals vervoerd moet worden.

### Bijgeleverd toebehoren

Afstandsbediening ..... 1      Batterijen (R6/AA) ..... 2



### Inhoudsopgave

Lees de met gemarkeerde bladzijden zorgvuldig door, in het belang van een veilige bediening.

Alvorens de stroom in te schakelen .....	2	Weergave met Dolby rondom-akoestiek ...	9
Veiligheidsvoorschriften .....	2	Weergave met Dolby PRO LOGIC akoestiek .....	10
Bedieningsorganen en aanduidingen .....	3	Weergave met Dolby 3 STEREO akoestiek .....	12
Aansluitingen .....	4	Verhelpen van storingen .....	13
Afstandsbediening .....	6	Technische gegevens .....	14
Bedieningsaanwijzingen .....	7		



- DOLBY SURROUND PRO LOGIC** : Met deze functie kunt u genieten van Dolby Surround akoestiek als in de bioscoop, bij weergave van video's met het  mark.
- DOLBY 3 STEREO** : De Dolby 3 STEREO weergave zorgt met zijn actief middenkanaal voor een evenwichtig centraal geluidsbeeld. Deze functie dient voor weergave van stereo muziek of videogeluid, wanneer gebruik van rondom-akoestiek of achterluidsprekers niet mogelijk is.
- Afstandsbediening** : Bij dit apparaat is een afstandsbediening bijgeleverd.

## Alvorens de stroom in te schakelen

De verschillende uitvoeringen van dit apparaat weken op de volgende bedrijfsspanning.

V.S., Mexico en Canada ..... 120V netspanning  
Groot-Brittannië en Australië ..... 240V netspanning  
Kontinentaal Europa ..... 230V netspanning  
Model voor overige landen . 110-120/220/230-240V omschakelbaar

### Model voor Groot-Brittannië

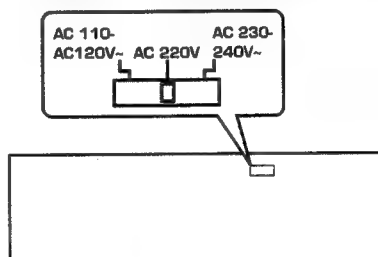
#### Vaste netsnoerstekker

1. In de vaste netsnoerstekker is een zekering opgenomen. Gebruik voor het vervangen hiervan uitsluitend een ASTA-goedgekeurde 13-ampere (BS1362) zekering.
2. Na vervanging van de zekering van de netsnoerstekker dient u de afdekking weer aan te brengen.
3. Knip in geen geval de stekker van het netsnoer van dit apparaat af. Als de stekker niet in het stopcontact past of als het netsnoer niet lang genoeg is, gebruik dan een goedgekeurde verloopstekker of verlengsnoer, of raadpleeg uw audio-handelaar.  
Mocht de stekker van het netsnoer reeds verwijderd zijn, verwijder dan de zekering hieruit en werp de stekker zodanig weg, dat deze niet per ongeluk in een stopcontact gestoken kan worden; dit om het gevaar van een elektrische schok te voorkomen.

### Instellen op de juiste netspanning

Dit apparaat is geschikt voor gebruik op 110-120/220/230-240 volt wisselstroom. Op het achterpaneel vindt u een netspannings-keuzeschakelaar die voor verschepping is ingesteld op de geldende netspanning in het gebied van verkoop. Controleer, alvorens u de stekker in het stopcontact steekt, of de spanningskiezer inderdaad naar behoren is ingesteld op de plaatselijk geldende netspanning. Zo niet, wijzig dan de stand van de spanningskiezer zoals hieronder aangegeven.

#### Netspannings-keuzeschakelaar



Zet de schakelaar met behulp van een klein model schroevendraaier of een dergelijk spits voorwerp in de juiste stand voor de plaatselijk geldende netspanning.

#### Opmerking:

Eventuele schade die voortvloeit uit een onjuist ingestelde netspannings-keuzeschakelaar valt niet onder de garantie.

## Veiligheidsmaatregelen

**WAARSCHUWING:** STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN.



#### CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



LET OP: VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. IN HET INWENDIGE ZIJN GEEN DOOR DE GEBRUIKER REPAREREERBARE ONDERDELEN AANWEZIG. LAAT ALLE REPARATIES OVER AAN HIERTOE BEVOEGDE PERSONEN.

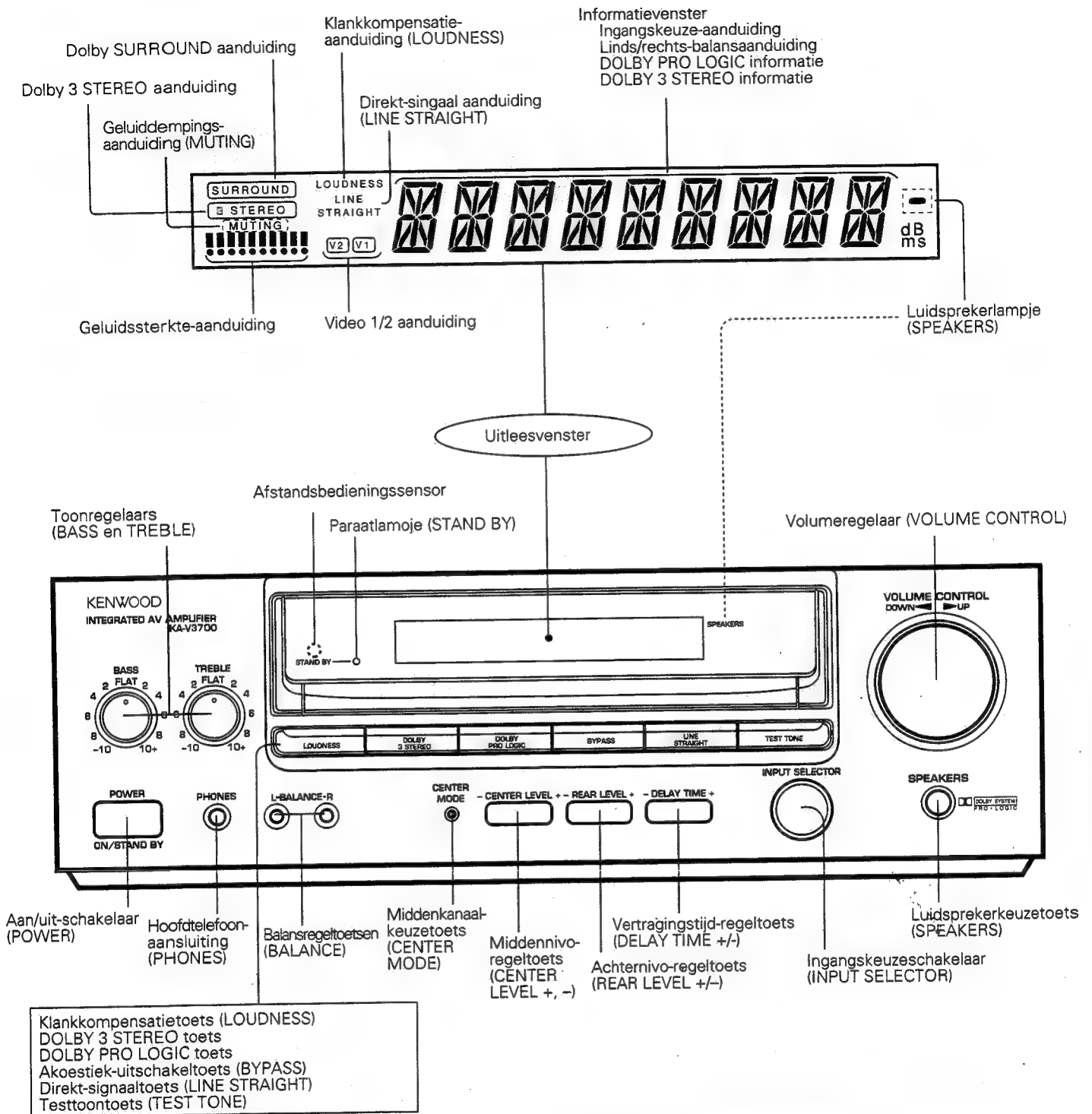


EEN BLIKSEMPIJL IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK BETEKENT DE AANWEZIGHEID VAN NIETGEISOLEERDE "GEVAARLIJKE SPANNINGEN" IN HET INWENDIGE VAN HET APPARAAT. DEZE SPANNINGEN KUNNEN ZO GROOT ZIJN DATZE HET GEVAAR VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK OPLEVEREN.



EEN UITROEPTEKEN IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK MAAKT DE GEBRUIKER EROP ATTENT DAT ER BELANGRIJKE BEDIENING/ONDERHOUDSINFORMATIE IN DE BIJGEVOEGDE LITERATUUR IS.

# Bedieningsorganen en aanduidingen



## LOUDNESS klankkompensatietoets

Bij zacht ingestelde muziek is het menselijk oor minder gevoelig voor lage tonen. Als u de VOLUME CONTROL knop op een gering geluidsnivo hebt ingesteld, kunt u met een druk op de LOUDNESS schakelaar de lage tonen extra versterken om het totaalgeluid te verbeteren.

## SPEAKERS luidsprekerkeuzetoets

OFF: In deze stand zijn alle luidsprekers uitgeschakeld, zodat u alleen via de hoofdtelefoon kunt luisteren. (Het SPEAKERS indicatorlampje is dan gedoofd.)

ON: In deze stand zal er geluid worden weergegeven door de luidsprekers aangesloten op de SPEAKERS aansluitingen op het achterpaneel. (Het SPEAKERS indicatorlampje brandt.)

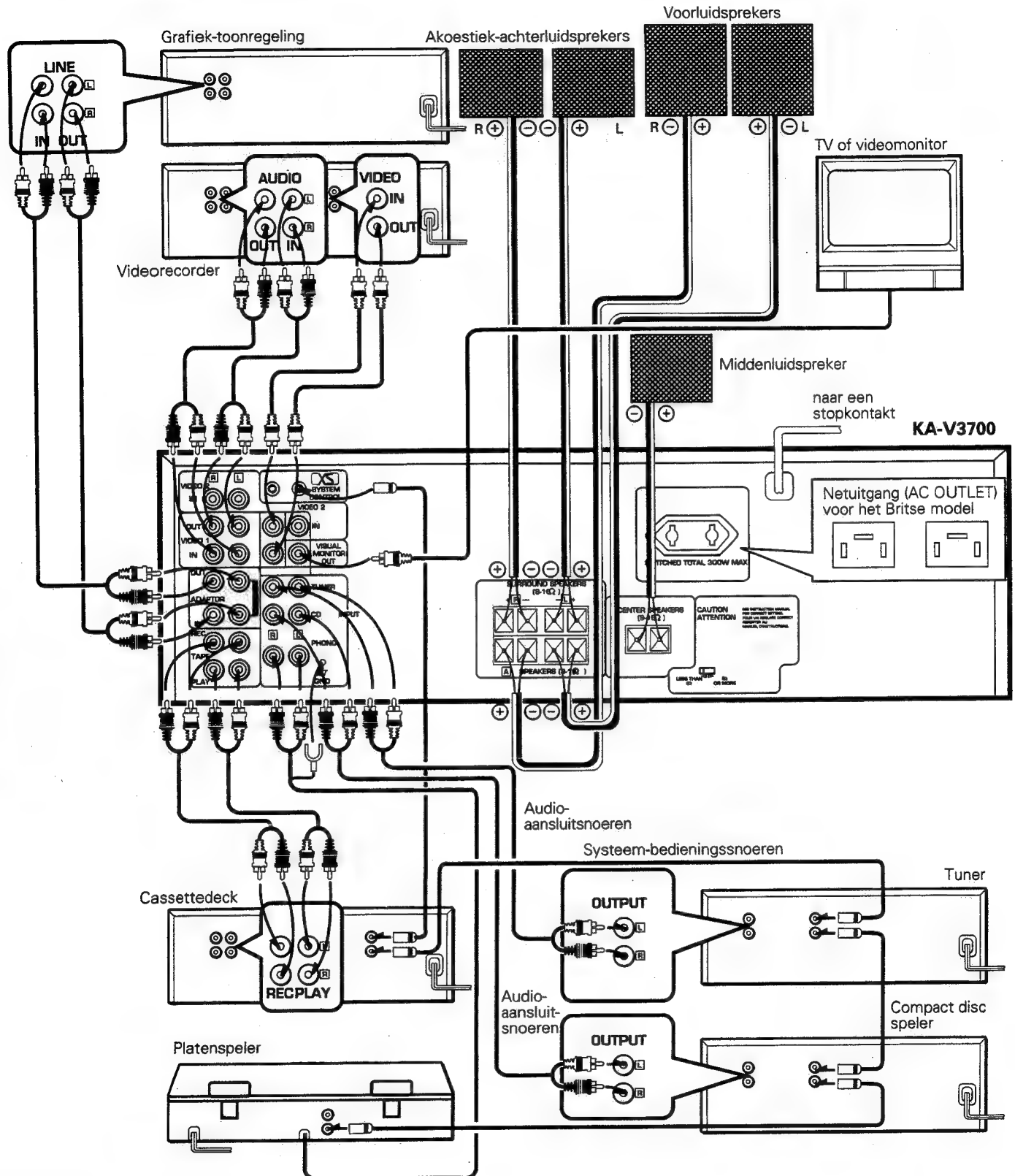
## STAND BY paraatstand van de POWER aan/uit-schakelaar

Zolang de stekker van het netsnoer op een werkend stopcontact is aangesloten, zal het STAND BY paraatlampje van het apparaat branden, ongeacht de stand van de POWER schakelaar. Dit geeft aan, dat er een geringe stroomvoorziening naar het apparaat plaatsvindt, ter instandhouding van het ingebouwde geheugen. Het apparaat staat dan in de paraatstand. Zolang het STAND BY paraatlampje brandt, kunt u het apparaat in- en uitschakelen met de afstandsbediening.

# Aansluitingen

Maak de aansluitingen zoals hieronder aangegeven. Zie voor het aansluiten van andere geluidsapparatuur tevens de daarbij geleverde gebruiksaanwijzingen.

Steek de netsnoerstekker pas in het stopkontakt nadat alle aansluitingen naar behoren zijn gemaakt.



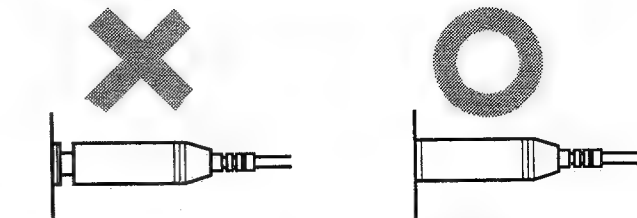
## Opmerkingen:

1. Steek alle stekkers stevig in de aansluitbussen. Een losse verbinding kan bijgeluiden of verminderde geluidskwaliteit veroorzaken.
2. Alvorens u een aansluiting maakt of verbreekt, dient u de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt te trekken. Het maken of verbreken van onderlinge aansluitingen tussen apparatuur die onder stroom staat kan leiden tot beschadiging of storing in de werking.
3. Zorg bij stroomvoorzienings-aansluitingen dat het nominaal vermogen, aangegeven op het achterpaneel, niet wordt overschreden.

## Luidspreker-aansluitingen

- ① Druk het knopje in.
- ② Steek de draad in.
- ③ Zet het knopje weer terug.

## Systeem-bedieningsaansluitingen



- Let op dat de stekkers van de systeem-bedieningssnoeren over de volle lengte in de SYSTEM CONTROL aansluitingen steken.
- Als er iets mis is met de aansluitingen van de audio-aansluitsnoeren of de systeem-bedieningssnoeren, zal de afstandsbediening of de onderlinge bedieningsfuncties niet naar behoren functioneren.

## Systeembediening (SYSTEM CONTROL, werkt niet met alle cassettedecks.)

Door aansluiten van dit apparaat op andere KENWOOD geluidsapparatuur met SYSTEM CONTROL aansluitingen, zoals een cassetdeck, een compact disc speler en/of een platenspeler, verkrijgt u de beschikking over de volgende handige bedieningsfuncties.

### Automatische afspeelfunctie

Voor het afspelen van een grammofoonplaat, een cassette of een compact disc hoeft u slechts de betreffende functiekeuzetoets op dit apparaat in te drukken. De platenspeler, het cassetdeck of de compact disc speler zal dan automatisch beginnen met afspelen.

Omgekeerd kunt u ook alleen de weergavetoets van de platenspeler, het cassetdeck of de compact disc speler indrukken en voor weergave zal dit apparaat dan automatisch instellen op de gekozen geluidsbron.

### Synchroon-opname

Voor het opnemen van een compact disc of een grammofoonplaat op cassette, drukt u op de CD functiekeuzetoets, of voor de platenspeler de PHONO toets en legt u een compact disc of een grammofoonplaat klaar. Vervolgens zet u het cassetdeck in de opnamepauzestand en drukt u op de start/weergavetoets van de platenspeler of de compact disc speler. Het cassetdeck zal dan automatisch beginnen met opnemen op hetzelfde moment dat de compact disc speler of de platenspeler met afspelen begint. Zie voor nadere bijzonderheden over deze synchroon-opnamefunctie de gebruiksaanwijzing van het cassetdeck.

### Afstandsbediening

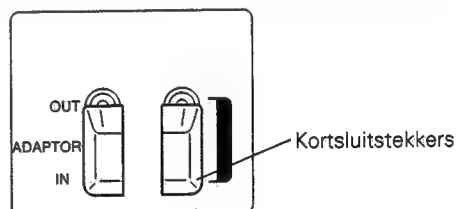
Als u een cassetdeck en/of een compact disc speler op dit apparaat hebt aangesloten met de systeem-bedieningssnoeren, dan kunt u de aangesloten apparaten bedienen met de afstandsbediening van dit apparaat.

## ADAPTOR aansluitingen op het achterpaneel

Voor het aansluiten van een tussen te koppelen geluidsregelapparaat zoals een gebruikt, verwijdt u de kortsluitstekkers uit de ADAPTOR stekkerbussen en sluit u het betreffende apparaat aan op deze stekkerbussen.

- Wenst u geen apparatuur aan te sluiten op de ADAPTOR stekkerbussen, steek dan de kortsluitstekkers weer hierin, anders zal er geen geluid worden weergegeven.
- Als u de ADAPTOR stekkerbussen in gebruik neemt voor het aansluiten van apparatuur, berg de kortsluitstekkers dan zorgvuldig op, op een plaats waar u ze gemakkelijk kunt terugvinden.

- Gebruik de kortsluitstekkers niet voor enige andere aansluiting dan alleen de ADAPTOR aansluitingen. Andere toepassingen zouden schade kunnen opleveren.



## ■ Instellen van de SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR schakelaar

Impedantie van de voorluidsprekers	Stand van de impedantie-keuzeschakelaar
4 $\Omega$ , 6 $\Omega$	"LESS THAN 8 $\Omega$ "
8 $\Omega$ , 16 $\Omega$	"8 $\Omega$ OR MORE"

Zet de SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR keuzeschakelaar op het achterpaneel in de juiste stand voor de aangesloten luidsprekers, zoals aangegeven in het tabelletje hiernaast.

- Let voor het aansluiten van de luidsprekers en het omschakelen van de SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR keuzeschakelaar op dat de POWER schakelaar op "OFF" staat.
- Gebruik u slechts één paar luidsprekers, sluit deze dan aan op de FRONT SPEAKERS aansluitbussen.

## VOORZICHTIG

SLUIT GEEN LUIDSPREKERS VAN MINDER DAN 8 OHM AAN BIJ GEBRUIK VAN DE "3 STEREO" OF DE "DOLBY PRO LOGIC" STAND. ANDERS KAN BRANDGEVAAR ONTSTAAN TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING VAN HET APPARAAT.

# Afstandsbediening

## Bedieningstoetsen voor een cassettedeck

Dan kunt u met deze toetsen het cassettedeck bedienen, mits dit is aangesloten via de SYSTEM CONTROL aansluitingen. Gebruik voor de bediening van een enkel cassettedeck de TAPE B toetsen.

## Bedieningstoetsen voor een tuner

**PRESET CALL:** Voor het afstemmen op voorkeuzezenders.  
**BAND:** Voor keuze van de gewenste afstemband.

## Bedieningstoetsen voor een CD-speler

**DISC:** Hiermee kunt u de gewenste compact disc kiezen, bij gebruik van een multi-disc wisselaar. Zie voor nadere bijzonderheden tevens de gebruiksaanwijzing van uw compact disc speler.

## Ingangskeuzetoets (INPUT)

Kies hiermee de gewenste geluidsbron.

## Aan/uit-schakelaar (POWER)

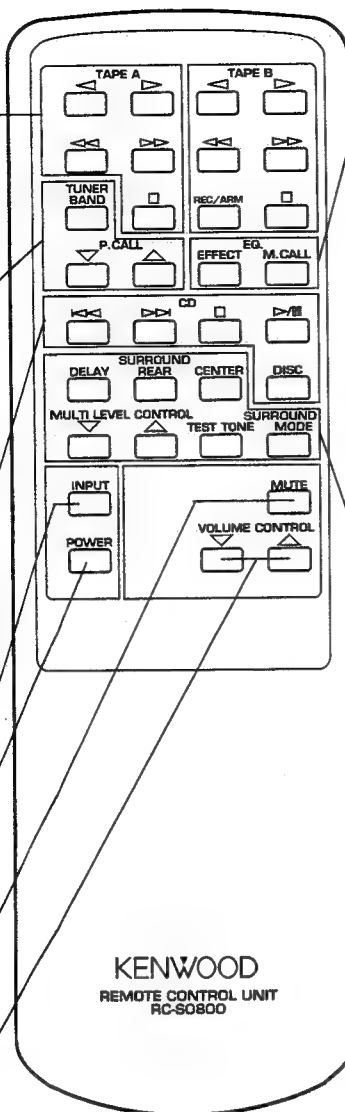
Hiermee kunt u de aangesloten apparatuur in- en uitschakelen.

## Geluidsdempingstoets (MUTE)

Druk deze toets in wanneer u de weergave tijdelijk wilt dempen.

## Volumeregeltoetsen (VOLUME CONTROL)

Stel hiermee de geluidsterkte van de weergave naar wens in.



## Toetsen voor de bijregelpatronen (EQ)

**M.CALL:** Hiermee kunt u de bijregelpatronen uit het geheugen van de versterker oproepen.  
**EFFECT:** Hiermee kunt u het bijregeleffect in- en uitschakelen.

## Toetsen voor de akoestiekregelfuncties (SURROUND)

**MODE:** Voor het overschakelen tussen de Dolby PRO LOGIC, Dolby 3 STEREO en de uitgeschakelde "BYPASS" stand.

**REAR:** Druk hierop wanneer u de geluidsterkte van de achterluidsprekers wilt instellen.

**CENTER:** Druk hierop wanneer u de geluidsterkte van de middenluidspreker wilt instellen.

**DELAY:** Druk hierop wanneer u de vertragingstijd wilt instellen.

**MULTI LEVEL CONTROL:** Stel hiermee het gekozen nivo, voor de achterluidsprekers of de middenluidspreker, of de vertragingstijd naar wens in.

**TEST TONE:** Voor in- of uitschakelen van de testtoon.

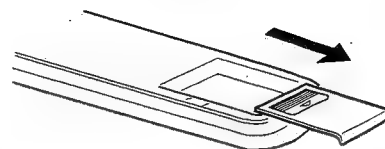
## Opmerking:

Wilt u het middenkanaal omschakelen tussen NORMAL, WIDE of PHANTOM, gebruik hiervoor dan de CENTER MODE toets op het apparaat zelf.

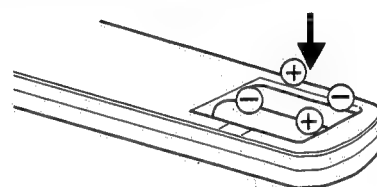
Modelnummer: RC-S0800  
Overdracht: Infrarode straal

## Batterij-inleg

### 1 Open het deksel.

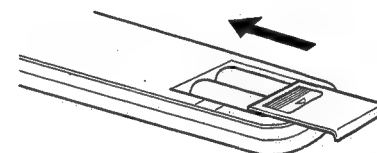


### 2 Leg de batterijen in.



Plaats twee batterijen (R6/AA) met de plus- en min-polen zoals aangegeven in het batterijvak.

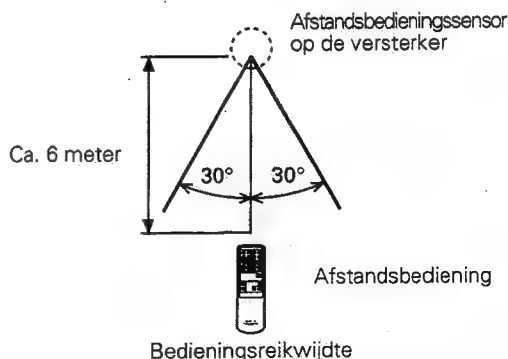
### 3 Sluit het deksel.



## Gebruik van de afstandsbediening

Steek de stekker van het netsnoer in een wandstopcontact en druk op de **POWER** toets van de afstandsbediening om het apparaat in te schakelen. Na het inschakelen drukt u op de bedieningstoets(en) van de gewenste geluidsbron.

- Wilt u twee toetsen op de afstandsbediening achtereenvolgend indrukken, druk ze dan zorgvuldig afzonderlijk in, met een tussenpauze van tenminste 1 seconde.
- Geluidsapparatuur die is aangesloten via de systeem-bedieningssnoeren is ook te bedienen met deze afstandsbediening. Zie voor de beschikbare functies de bij de betreffende apparatuur geleverde gebruiksaanwijzingen.

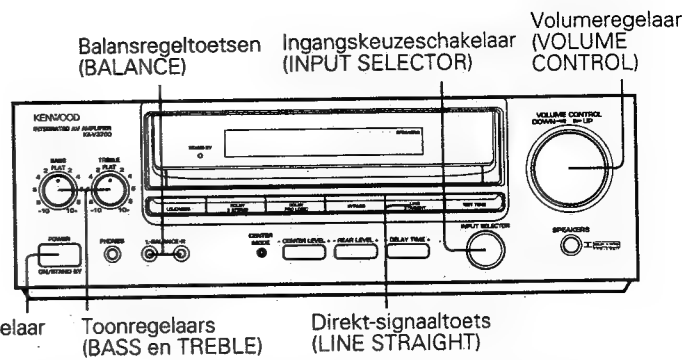
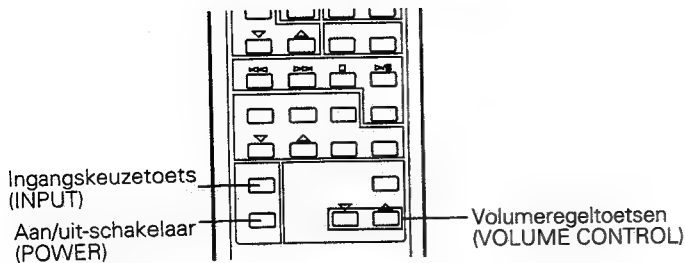


## Opmerkingen:

- De bijgeleverde batterijen hebben gediend voor het controleren van de werking. Daarom kan de gebruiksduur ervan korter zijn dan nieuw aangeschafte batterijen.
- Als de reikwijdte van de afstandsbediening terugloopt, is het tijd beide batterijen door nieuwe te vervangen.
- De afstandsbediening kan niet naar behoren werken als er zonlicht of fel lamplicht van bijvoorbeeld tl-verlichting rechtstreeks op de afstandsbedieningssensor valt. Voorkom dit rechtstreeks opvallend licht en de afstandsbediening zal weer naar behoren werken.



# Bedieningsaanwijzingen



## ■ Playing a source

### 1 Zet de POWER schakelaar op "ON".

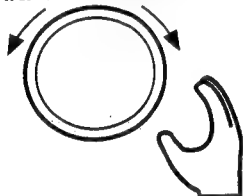


Apparaat zelf

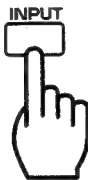


Afstandsbediening

### 2 Kies de gewenste geluidsbron. INPUT SELECTOR

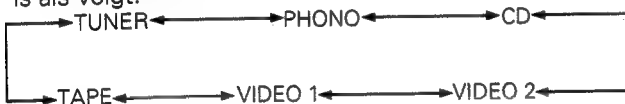


Apparaat zelf



Afstandsbediening

De volgorde bij het overschakelen tussen geluidsbronnen is als volgt.



Via de afstandsbediening wordt deze cyclus slechts linksom (tegen de klok in) doorlopen.

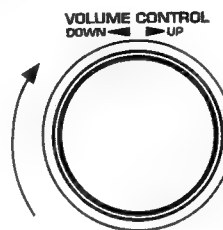
De naam van de gekozen geluidsbron verschijnt in het uitleesvenster.

**TUNER**

### 3 Start het afspelen van de gekozen geluidsbron.

- Als u de LINE STRAIGHT toets indrukt, zal het geluid rechtstreeks worden weergegeven, zonder bijregeling. (Hierbij zal de LINE STRAIGHT aanduiding oplichten.) Bij gebruik van deze direkt-sigitaal functie zullen de toonregelaars geen effect hebben. Om de functie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de LINE STRAIGHT toets.
- Als u de LINE STRAIGHT toets indrukt bij weergave met Dolby SURROUND rondom-akoestiek, dan komt het akoestiek-effect te vervallen.
- Als de gekozen geluidsbron is aangesloten via de systeem-bedieningssnoeren, zal bij keuze ervan het afspelen automatisch beginnen.

### 4 Stel de geluidsterkte naar wens in.



Apparaat zelf



Afstandsbediening

De ingestelde geluidsterkte wordt aangegeven in 10 streepjes en het decibel-nivo in cijfers.



### 5 Stel de balans van de linker en rechter luidsprekers in.

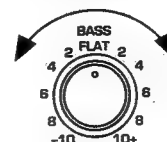
Minder geluid van rechts



Minder geluid van links

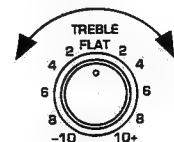


### 6 Stel klankkleur naar wens in met de toonregelaars.



Verminderen van de bassen

Versterken van de bassen



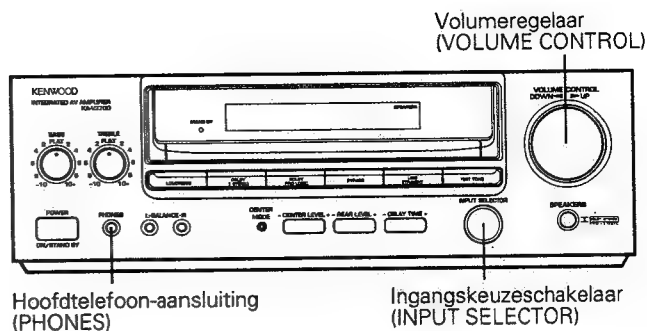
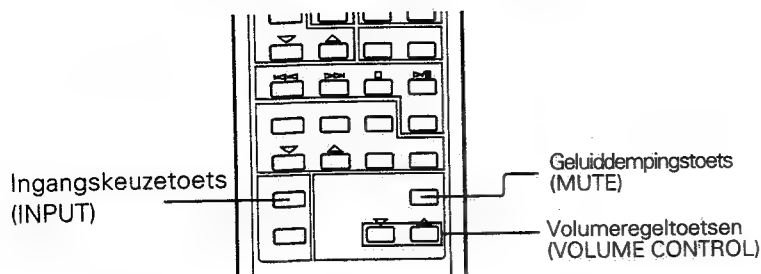
Verminderen van de hoge tonen

Versterken van de hoge tonen

#### Opmerking betreffende de ingangskeuze

De laatst gekozen geluidsbron blijft enkele dagen in het geheugen van het apparaat bewaard, ook al trekt u de stekker uit het stopcontact. Na deze periode zal bij inschakelen van het apparaat automatisch de tuner als geluidsbron gelden.

# Bedieningsaanwijzingen



## ■ Tijdelijk dempen van de geluidswaergave

Druk op de MUTE toets.



Afstandsbediening

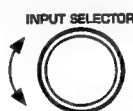
De MUTING aanduiding gaat knipperen.



- Bij nogmaals indrukken van deze toets zal het geluid weer met de oorspronkelijke sterkte klinken.

## ■ Opname op cassette

- 1 Kies de geluidsbron waarvan u wilt opnemen.



TUNER

- 2 Zet het cassettedeck in de opnamepauzestand.

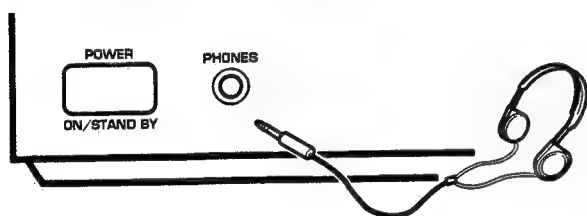
- 3 Start de waergave van de geluidsbron en het opnemen op het cassettedeck.

Opmerking:

Tijdens opnemen op een cassettedeck dat op dit apparaat is aangesloten via de systeem-bedieningssnoeren kunt u niet tussentijds van geluidsbron veranderen. Wilt u van een andere geluidsbron opnemen, zet dan eerst het cassettedeck in de stopstand.record mode. When it is required to change the input source, put the cassette deck in the stop mode beforehand.

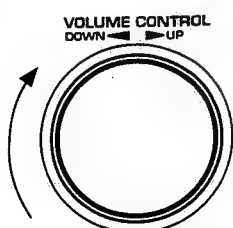
## ■ Luisteren via een hoofdtelefoon

- 1 Steek de stekker van de hoofdtelefoon in de PHONES aansluitbus.



- Zet de SPEAKERS schakelaar in de "OFF" stand.
- Voor het luisteren via een hoofdtelefoon schakelt u de SURROUND MODE akoestiekfuncties uit door de BYPASS toets in te drukken.

- 2 Stel de geluidsterkte naar wens in.



Apparaat zelf



Afstandsbediening

## ■ Waergave van een videocassette

- 1 Schakel de aangesloten TV of videomonitor in.
- 2 Stel met de ingangskeuzeschakelaar in op "VIDEO 1" of VIDEO 2".

VIDEO 1

- 3 Start het afspelen van de videocassette.

- 4 Stel de geluidsterkte naar wens in.

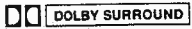
# Weergave met Dolby rondom-akoestiek

## Rondom-akoestiekeffekt

Het levensechte gevoel dat het geluid in een bioscoopzaal kan geven, is voor een groot deel te danken aan het feit dat het geluid niet slechts van voren, maar ook van rondom komt. Om dit effect te reproduceren is dit apparaat uitgerust met een decodeertrap voor rondom-akoestiek. Lees de volgende paragrafen aandachtig door om alle mogelijkheden te benutten en om uw installatie optimaal aan de luisterruimte aan te passen.

## Geluidsdefinitie met middenluidspreker

### Dolby PRO LOGIC akoestiek

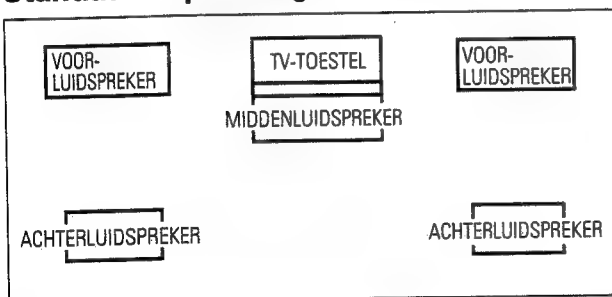
Videocassettes en laserdiscs met het  merk zijn opgenomen met dezelfde Dolby akoestiekgegevens die u in de bioscoop kunt horen. Aangezien dit apparaat is voorzien van een Dolby PRO LOGIC decodeertrap, kunt u in uw huiskamer genieten van dezelfde akoestische effecten die de weergave in de bioscoop tot een belevenis maken.

### Dolby 3 STEREO akoestiek

Bij ver uiteen opgestelde linker en rechter luidsprekers kan het geluidsbeeld in het midden voor de luisteraars nogal eens sterk afhankelijk zijn van hun luisterpositie. De Dolby 3 STEREO akoestiek zorgt dat het geluidsbeeld in het midden zijn scherpe definitie behoudt, ongeacht de luisterplaats, en biedt zo een duidelijk beter stereo-effect.

## ■ Opstelling van de luidsprekers

### Standaard opstelling

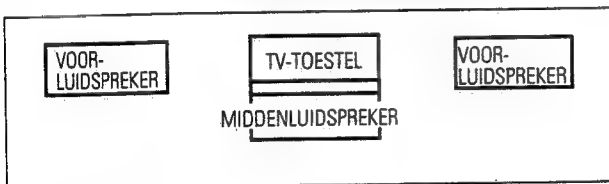


### Dolby PRO LOGIC akoestiek

Kies de middenkanaal-instelling die het best bij de afmetingen van de middenluidspreker past.

- NORMAL** : Voor een klein model middenluidspreker.  
**WIDE BAND** : Voor een middenluidspreker van groot of gemiddeld formaat. Dolby 3 STEREO mode

### Zonder (akoestiek-)achterluidsprekers

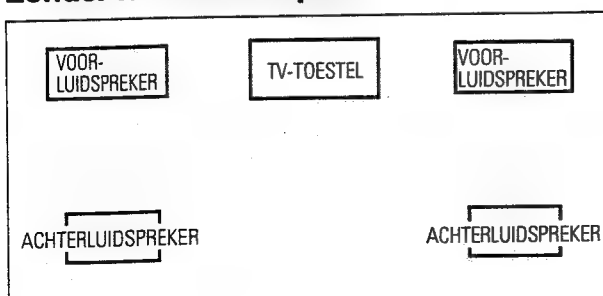


### Dolby 3 STEREO akoestiek

Kies de middenkanaal-instelling die het best bij de afmetingen van de middenluidspreker past.

- NORMAL** : Voor een klein model middenluidspreker.  
**WIDE BAND** : Voor een middenluidspreker van groot of gemiddeld formaat.

### Zonder middenluidspreker



### Dolby PRO LOGIC akoestiek

Kies voor de middenkanaal-instelling de "PHANTOM" stand.

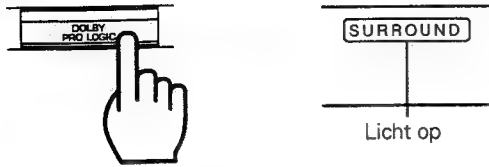
Geproduceerd onder licentie van de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

"Dolby" en "Pro Logic", het dubbele-D symbool  zijn handelsmerken van de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

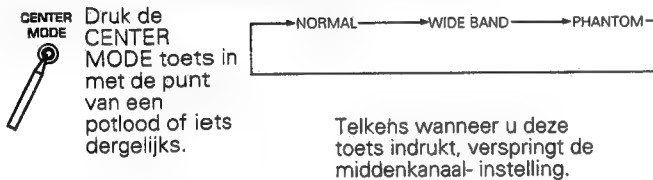
# Weergave met Dolby PRO LOGIC akoestiek

## ■ Dolby PRO LOGIC geluidsveld-instellingen

### 1 Stel in op de Dolby PRO LOGIC akoestiek.



### 2 Kies de middenkanaal-instelling.



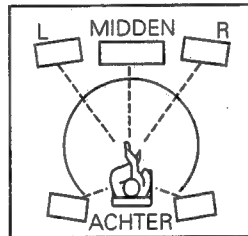
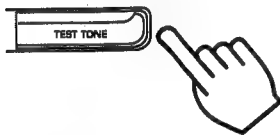
Telkens wanneer u deze toets indrukt, verspringt de middenkanaal-instelling.

- Zie ook de paragraaf "Middenkanaal-instelling" hieronder

### 3 Stel de geluidsbalans in.

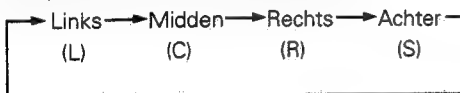
#### ① Druk op de TEST TONE toets.

Er zal nu een zoemtoon uit uw luidsprekers klinken. Elke anderhalve seconde gaat de testtoon over naar de volgende luidspreker.

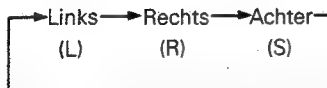


- Druk de toets in vanaf uw favoriete luisterplaats.

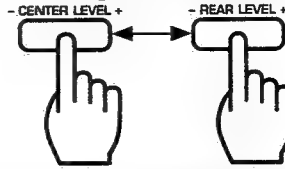
#### Bij de "NORMAL" of "WIDE BAND" middenkanaal-instelling:



#### Bij de "PHANTOM" middenkanaal-instelling:

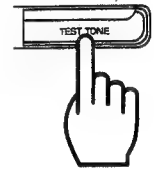


### ② Stel de weergave via alle luidsprekers evenwichtig in.



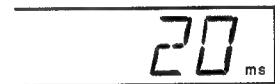
- Regel de geluidssterkte zo bij dat de testtoon even luid uit alle luidsprekers klinkt.
- Het geluidsnivo dat u instelt, wordt in het uitleesvenster aangegeven.
- In de "PHANTOM" stand kunt u het middennivo niet instellen.

### 4 Schakel de testtoon uit.



### 5 Stel de vertragingstijd in.

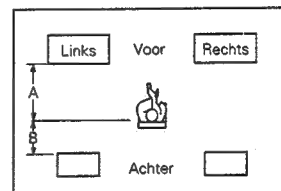
- DELAY TIME +



- Bereken de juiste vertragingstijd voor de Dolby Surround akoestiek aan de hand van onderstaande afbeelding.
- De vertragingstijd is instelbaar van 15 tot 30 milliseconden.
- Bij indrukken van de DELAY TIME toets zal alle geluid tijdelijk gedempt worden.

15 ms ↔ 20 ms ↔ 25 ms ↔ 30 ms

- If the DELAY TIME key is pressed all the sound will mute temporarily.
- Als de vertragingstijd eenmaal is ingesteld, zal deze automatisch in het geheugen worden vastgehouden, zodat dezelfde vertragingstijd weer geldt bij de volgende keren dat de Dolby Surround akoestiek wordt ingeschakeld.



Vertragingstijd (in msek.) = 15 msek. + (A - B) x 5 msek.

A: Afstand tussen luisterplaats en voorluidsprekers (in meter)

B: Afstand tussen luisterplaats en achterluidsprekers (in meter)

## Middenkanaal-instelling

Kies de middenkanaal-instelling die het best bij de afmetingen van de middenluidspreker past.

**NORMAL** : Voor een klein model middenluidspreker.

**WIDE BAND** : Voor een middenluidspreker van groot of gemiddeld formaat.

- Als u niet zeker weet of uw middenluidspreker een kompakt of gemiddeld model is, probeer dan de de "NORMAL" of "WIDE BAND" middenkanaal-instellingen beide uit en kies de stand die duidelijkste definitie biedt.

**PHANTOM** : Kies deze stand als u niet beschikt over een middenluidspreker.


- Ook zonder middenluidspreker wordt het signaal zo verwerkt dat er een evenwichtig midden-geluidsbeeld ontstaat, zodat u van Dolby Surround akoestiek kunt genieten.



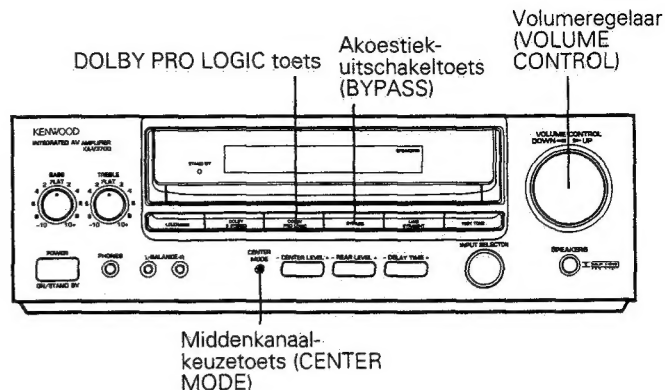
Druk de CENTER MODE toets in met de punt van een potlood of iets dergelijks.

Telkens wanneer u deze toets indrukt, verspringt de middenkanaal-instelling.

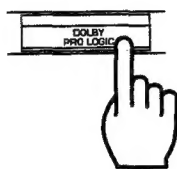
## ■ Bediening voor Dolby PRO LOGIC weergave

Met deze functie kunt u genieten van Dolby Surround akoestiek als in de bioscoop, bij weergave van video's met het  DOLBY SURROUND merkteken.

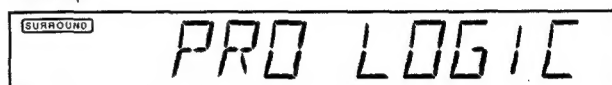
Alvorens van Dolby PRO LOGIC weergave te kunnen genieten, dient u eerst de instellingen te maken zoals beschreven onder "Dolby PRO LOGIC geluidsveld-instellingen".



### 1 Stel in op de Dolby PRO LOGIC akoestiek.



Licht op

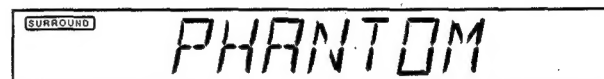


### 2 Kies de middenkanaal-instelling.

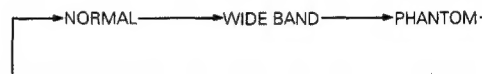


Druk de CENTER MODE toets in met de punt van een potlood of iets dergelijks.

- Kies dezelfde middenkanaal-instelling als waarvoor u het geluid hebt bijgesteld in stap 3 onder "Dolby PRO LOGIC geluidsveld-instellingen". (Zie hiervoor blz.10.)



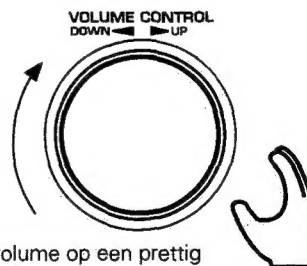
Telkens wanneer u deze toets indrukt, verspringt de middenkanaal-instelling.



### 3 Start de weergave van een geluidsbron die is gecodeerd met Dolby Surround akoestiek.

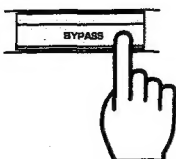
### 4 Stel de geluidsterkte en de klankkleur naar wens in.

- Als de geluidsbalans van de middenluidspreker en de achterluidsprekers niet goed klinkt, verricht dan de "Dolby PRO LOGIC geluidsveld-instellingen" opnieuw.



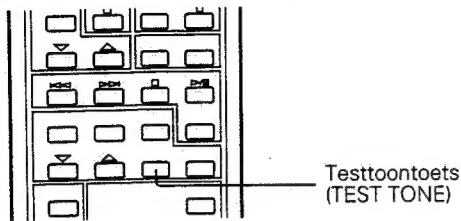
Stel het volume op een prettig luisternivo in.

### Terugkeren naar normale stereo-weergave:



# Weergave met Dolby 3 STEREO akoestiek

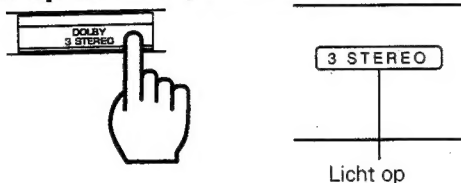
De Dolby 3 STEREO akoestiek zorgt met zijn actief middenkanaal voor een evenwichtig centraal geluidsbeeld. Deze functie dient voor weergave van stereo muziek of videogeluid, wanneer gebruik van rondom-akoestiek of achter-luidsprekers niet mogelijk is.



Testtoontoons (TEST TONE)

## ■ Dolby 3 STEREO instellingen

### 1 Stel in op de Dolby PRO LOGIC akoestiek.



Licht op

### 2 Kies de middenkanaal-instelling.

Telkens wanneer u deze toets indrukt, verspringt de middenkanaal-instelling.

NORMAL ↔ WIDE BAND



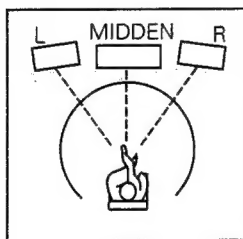
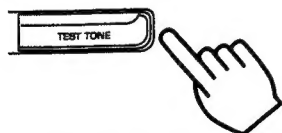
Druk de CENTER MODE toets in met de punt van een potlood of iets dergelijks.

- Kies voor de middenkanaal-instelling de stand "NORMAL" als u een klein formaat middenluidspreker gebruikt, of stel in op "WIDE BAND" voor een luidspreker van gemiddeld of groter formaat.

### 3 Stel de geluidsterkte van de middenluidspreker in.

#### ① Druk op de TEST TONE toets.

Er zal nu een zoemtoon uit uw luidsprekers klinken. Elke anderhalve seconde gaat de testtoon over naar de volgende luidspreker.

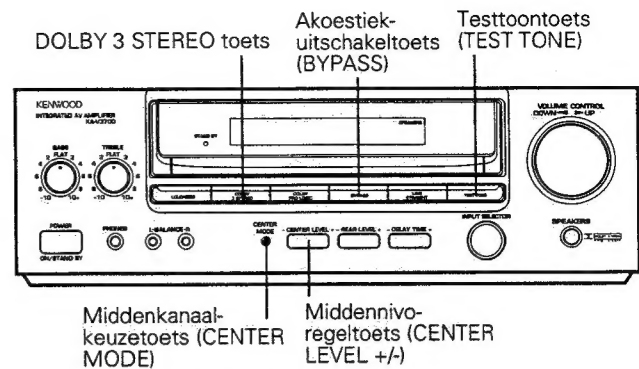
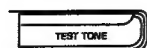


- Druk de toets in vanaf uw favoriete luisterplaats.
- In de "3 STEREO" stand zal het geluid als volgt de verschillende luidsprekers doorlopen: Links → Midden → Rechts (de achterluidsprekers worden in de "3 STEREO" stand overgeslagen).
- ② Stel de weergave van de luidsprekers evenwichtig in.**
  - Regel de geluidsterkte zo bij dat de testtoon even luid uit de middenluidspreker klinkt als uit de linker en rechter luidsprekers.
  - Instellingen voor de achterluidsprekers zijn niet te maken.

### 4 Schakel de testtoon uit.

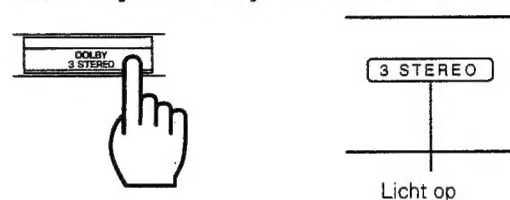
Druk nogmaals op de toets.

- Bij deze instelling is de vertragingstijd niet instelbaar.



## ■ Dolby 3 STEREO weergave

### 1 Stel in op de Dolby PRO LOGIC akoestiek.



Licht op

### 2 Kies de middenkanaal-instelling.

Telkens wanneer u deze toets indrukt, verspringt de middenkanaal-instelling.

NORMAL ↔ WIDE BAND

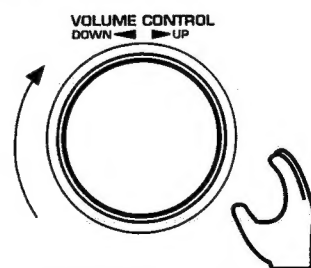


Druk de CENTER MODE toets in met de punt van een potlood of iets dergelijks.

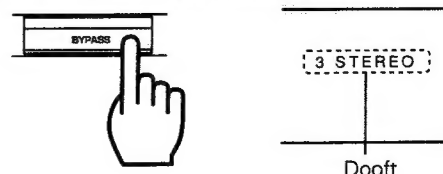
- Kies voor de middenkanaal-instelling de stand "NORMAL" als u een klein formaat middenluidspreker gebruikt, of stel in op "WIDE BAND" voor een luidspreker van gemiddeld of groter formaat.

### 3 Start de weergave van een stereo geluidsbron of één die is gecodeerd met Dolby Surround akoestiek.

### 4 Stel de geluidsterkte en de klankkleur naar wens in.



### Terugkeren naar normale stereo-weergave:



Dooft

# Verhelpen van storingen

Problemen bij de bediening van het apparaat zullen slechts zelden ernstig van aard blijken. Meestal zult u aan de hand van de onderstaande lijst met controlepunten het probleem zelf kunnen verhelpen, zonder de hulp van uw handelaar of een onderhoudsmonteur te hoeven inroepen.

## Versterker, luidsprekers

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>Er klinkt geen geluid.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De volumeregelaar staat in de minimumstand.</li> <li>De geluiddempingstoets (MUTE) is ingedrukt.</li> <li>Er is een losse verbinding in de audio-aansluitsnoeren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stel de geluidssterkte naar wens in.</li> <li>Druk op de MUTE toets om de demping uit te schakelen.</li> <li>Zorg dat alle aansluitingen stevig vast zitten.</li> </ul>
<b>Eén van de luidsprekers geeft geen geluid.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er is een luidsprekersnoer losgeraakt.</li> <li>De balansregeling (BALANCE) staat te ver naar één kant ingesteld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maak de verbinding in orde volgens de aanwijzingen onder "Aansluitingen".</li> <li>Korrigeer de geluidsbalans van links en rechts.</li> </ul>
<b>Er klinkt een bromtoon bij indrukken van de PHONO ingang-skeuzetoets.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het aansluitsnoer van de platenspeler is niet stevig op de PHONO stekkerbussen aangesloten.</li> <li>De platenspeler is niet geaard.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Steek de stekkers van het platenspelersnoer stevig in de PHONO stekkerbussen.</li> <li>Sluit de aardedraad van de platenspeler aan op de GND aansluiting op het achterpaneel van dit apparaat.</li> </ul>
<b>Er komt niet of nauwelijks geluid uit de akoestiekachterluidsprekers of de middenluidspreker.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Een van de snoeren van de achterluidsprekers is losgeraakt.</li> <li>Er is niet ingesteld op een Surround akoestiefunctie.</li> <li>De CENTER LEVEL of REAR LEVEL regeltoetsen staan in de minimumstand.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maak de verbinding in orde volgens de aanwijzingen onder "Aansluitingen".</li> <li>Kies de gewenste Dolby Surround akoestiekinstelling.</li> <li>Stel het geluidsnivo naar wens in met de CENTER LEVEL of REAR LEVEL regeltoetsen.</li> </ul>

## Afstandsbediening

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>De afstandsbediening werkt niet goed.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wellicht zijn de batterijen leeg.</li> <li>Tussen de afstandsbediening en de stereo-installatie is een obstakel, een te grote afstand of de hoek is te groot.</li> <li>Er is een audio-aansluitsnoer en/of systeem-bedieningssnoer losgeraakt.</li> <li>In de geluidsbron die u tracht te bedienen zit geen compact disc, grammofoonplaat of cassette(s).</li> <li>Wellicht tracht u een cassette af te spelen die op dat moment wordt opgenomen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang beide batterijen door nieuwe.</li> <li>Ga met de afstandsbediening dichter naar de stereo-installatie toe.</li> <li>Maak de verbinding in orde volgens de aanwijzingen onder "Aansluitingen".</li> <li>Plaats de af te spelen compact disc, grammofoonplaat of cassette(s) in de geluidsbron.</li> <li>Wacht met afspelen tot het opnemen voltooid is kunnen vervormen.</li> </ul>

### Opmerkingen:

- De bediening van dit apparaat wordt geregeld door een microprocessor, dus storingen kunnen te wijten zijn aan interferentie. In dat geval is het probleem te verhelpen door de stekker eenmaal uit het stopcontact te trekken en dan weer in te steken.
- Gebruik geen contact-reinigingsmiddelen, aangezien dit kan leiden tot storing. Vermijd vooral reinigingsmiddelen op oliebasis, die de plastic onderdelen zouden kunnen vervormen.



## AUDIO-gedeelte

### Nominaal uitgangsvermogen

#### STEREO-FUNKTIE

##### (DIN) 1 kHz

bij 8Ω .....	100 W + 100 W
bij 4Ω .....	80 W + 80 W

#### SURROUND-FUNKTIE

##### (IHF'66) 1 kHz, 0,9% T.H.V. bij 8Ω

FRONT .....	70 W + 70 W
CENTER .....	70 W
REAR .....	20 W + 20 W

#### Totale harmonische vervorming

.....	0,06% (20 Hz ~ 20 kHz, 50 W, 8 Ω)
.....	0,03% (1kHz, 50 W, 8 Ω)

#### Frekwentie karakteristieken

##### LINE (CD, TAPE, VIDEO)

..... 20 Hz ~ 55 kHz, +0 dB, -3 dB

##### PHONO "RIAA" responlorie .... 20 Hz ~ 20 kHz, ± 0,5 dB

#### Maximaal ingangsniveau

PHONO (MM) ..... 120 mV, 0,5% T.H.V. a 1 kHz

#### Signaal/ruis verhouding

##### (DIN)

PHONO (MM) .....	55 dB (50 mW vermogen)
LINE (CD, TAPE, VIDEO) .....	57 dB(50 mW vermogen)

#### Ingangsgevoeligheid/Impedantie

PHONO (MM) .....	3,5 mV/47 kΩ
LINE (CD, TAPE, VIDEO) .....	200 mV/47 kΩ
ADAPTOR IN .....	200 mV/47 kΩ

#### Klankkleurregeling

BASS .....	± 10 dB (bij 100 Hz)
TREBLE .....	± 10 dB (bij 10 kHz)

#### Loudness (VOLUME bij -30 dB niveau)

..... + 8 dB (100 Hz)

#### Uitgangsniveau/Impedantie

TAPE REC .....	200 mV/1 kΩ
ADAPTOR OUT .....	200 mV/1 kΩ

## VIDEO-gedeelte

#### Ingangsniveau/Impedantie

VIDEO (samengesteld) .....	1 Vp-p/75 Ω
Ingang (VIDEO 1, VIDEO 2)	

#### Uitgangsniveau/Impedantie

VIDEO (samengesteld) .....	1 Vp-p/75 Ω
Ingang (VIDEO 1, MONITOR OUT)	

## Algemeen

Stroomverbruik ..... 320 W

#### Netuitgang

##### Toma con conmutador

SWITCHED ..... (300 W max)

Dimensiones ..... B: 440 mm

H: 143 mm

D: 300 mm

Gewicht (netto) ..... 9,3 kg